



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

donderdag

08-10-2009

namiddag

jeudi

08-10-2009

après-midi

INHOUD

- Vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de aanhouding van een mensenrechtenadvocaat in China" (nr. 14755) 1
Sprekers: Mia De Schamphelaere, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken
- Vraag van mevrouw Martine De Maght aan de minister van Buitenlandse Zaken over "Russisch protectionisme en het bedrijf Case New Holland" (nr. 14763) 2
Sprekers: Martine De Maght, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken
- Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische ambassade in Iran" (nr. 15105) 4
Sprekers: Zoé Genot, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken
- Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het diplomatiek examen" (nr. 15163) 6
Sprekers: Josée Lejeune, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken
- Samengevoegde vragen van 7
- de heer Bruno Tuybens aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de criminalisering van homoseksualiteit in Afrika" (nr. 14592) 7
 - mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de strafbaarstelling van de homoseksualiteit in Afrika" (nr. 14603) 7
 - de heer Xavier Baeselen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de criminalisering van homoseksualiteit in Burundi" (nr. 15161) 7
 - de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de standpunten van de heer Ali Abdussalam Treki, voorzitter van de Algemene Vergadering van de VN, over de rechten van de LGBT's en de decriminalisering van homoseksualiteit" (nr. 15324) 7
Sprekers: Hilde Vautmans, voorzitter van de Open Vld-fractie, **Bruno Tuybens, Xavier Baeselen, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Europese Zaken, **Jean-Jacques Flahaux**
- Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de vakantiecampen van Hamas" (nr. 14861) 12
Sprekers: Xavier Baeselen, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken

SOMMAIRE

- Question de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires étrangères sur "l'arrestation en Chine d'un avocat spécialisé dans la défense des droits de l'homme" (n° 14755) 1
Orateurs: Mia De Schamphelaere, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes
- Question de Mme Martine De Maght au ministre des Affaires étrangères sur "le protectionnisme russe et l'entreprise Case New Holland" (n° 14763) 2
Orateurs: Martine De Maght, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes
- Question de Mme Zoé Genot au ministre des Affaires étrangères sur "l'ambassade belge en Iran" (n° 15105) 4
Orateurs: Zoé Genot, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes
- Question de Mme Josée Lejeune au ministre des Affaires étrangères sur "le concours diplomatique" (n° 15163) 6
Orateurs: Josée Lejeune, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes
- Questions jointes de 7
- M. Bruno Tuybens au ministre des Affaires étrangères sur "la criminalisation de l'homosexualité en Afrique" (n° 14592) 7
 - Mme Hilde Vautmans au ministre des Affaires étrangères sur "la criminalisation de l'homosexualité en Afrique" (n° 14603) 7
 - M. Xavier Baeselen au ministre des Affaires étrangères sur "la criminalisation de l'homosexualité au Burundi" (n° 15161) 7
 - M. Jean-Jacques Flahaux au ministre des Affaires étrangères sur "les positions de M. Ali Abdussalam Treki, président de l'Assemblée Générale de l'ONU, sur les droits des LGBT et la décriminalisation de l'homosexualité" (n° 15324) 7
Orateurs: Hilde Vautmans, président du groupe Open Vld, **Bruno Tuybens, Xavier Baeselen, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires européennes, **Jean-Jacques Flahaux**
- Question de M. Xavier Baeselen au ministre des Affaires étrangères sur "les camps de vacances du Hamas" (n° 14861) 12
Orateurs: Xavier Baeselen, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes

Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- de heer Bruno Tuybens aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het rapport Goldstone en de VN-Mensenrechtenraad" (nr. 14913)	13	- M. Bruno Tuybens au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport Goldstone et le Conseil des droits de l'homme de l'ONU" (n° 14913)	13
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Goldstone-rapport" (nr. 15090)	13	- M. Wouter De Vriendt au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport Goldstone" (n° 15090)	13
- de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Belgische standpunt over het rapport van de UN fact-finding mission over het Gazaconflict" (nr. 15326)	13	- M. Fouad Lahssaini au ministre des Affaires étrangères sur "la position de la Belgique sur le rapport de la Mission d'établissement des faits de l'ONU sur le conflit de Gaza" (n° 15326)	13
- mevrouw Martine De Maght aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Goldstone-rapport" (nr. 15395)	13	- Mme Martine De Maght au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport Goldstone" (n° 15395)	13
<i>Sprekers:</i> Bruno Tuybens, Wouter De Vriendt, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken, Fouad Lahssaini		<i>Orateurs:</i> Bruno Tuybens, Wouter De Vriendt, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes, Fouad Lahssaini	
Vraag van mevrouw Lieve Van Daele aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het ontzeggen door Litouwen aan kinderen van informatie over homoseksualiteit" (nr. 14760)	16	Question de Mme Lieve Van Daele au ministre des Affaires étrangères sur "l'interdiction faite par la Lituanie d'informer les enfants sur l'homosexualité" (n° 14760)	16
<i>Sprekers:</i> Lieve Van Daele, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Lieve Van Daele, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Vraag van de heer Peter Luykx aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het voorstellen van België als volledig Franstalig land in het buitenland in een recente brochure van de FOD Buitenlandse Zaken" (nr. 15032)	17	Question de M. Peter Luykx au ministre des Affaires étrangères sur "la présentation de la Belgique comme un pays intégralement francophone à l'étranger dans une brochure éditée récemment par le SPF Affaires étrangères" (n° 15032)	17
<i>Sprekers:</i> Peter Luykx, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Peter Luykx, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de middelen voor het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie tijdens het tweede semester van 2010 en de grote manifestaties in dat verband" (nr. 15068)	18	Question de M. Xavier Baeselen au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "les budgets et manifestations majeures en lien avec la Présidence belge de l'Union européenne au second semestre de 2010" (n° 15068)	18
<i>Sprekers:</i> Xavier Baeselen, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Xavier Baeselen, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de wederopbouw van Gaza en de Belgische steun die tijdens de conferentie in Sharm el-Sheikh (Egypte) werd beloofd" (nr. 15070)	19	Question de M. Xavier Baeselen au ministre des Affaires étrangères sur "la reconstruction de Gaza et l'aide belge promise lors de la conférence de Charm el-Cheikh (Égypte)" (n° 15070)	19
<i>Sprekers:</i> Xavier Baeselen, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Xavier Baeselen, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de omzetting van de Europese richtlijnen in nationaal recht" (nr. 15075)	20	Question de M. Xavier Baeselen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "la transposition des directives européennes" (n° 15075)	20

Sprekers: **Xavier Baeselen, Olivier Chastel**,
staatssecretaris voor Europese Zaken

Orateurs: **Xavier Baeselen, Olivier Chastel**,
secrétaire d'État aux Affaires européennes

Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verplichting tot het dragen van een hoofddoek in de Gazastrook" (nr. 15249)

21

Question de M. Xavier Baeselen au ministre des Affaires étrangères sur "l'imposition du port du voile dans la bande de Gaza" (n° 15249)

21

Sprekers: **Xavier Baeselen**

Orateurs: **Xavier Baeselen**

Vraag van de heer Peter Luykx aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het omzeilen van de taalwet bij het benoemen van Philippe Bostem tot consul-generaal te Marseille" (nr. 15352)

22

Question de M. Peter Luykx au ministre des Affaires étrangères sur "le contournement des lois linguistiques dans le cadre de la nomination de Philippe Bostem en qualité de consul général à Marseille" (n° 15352)

22

Sprekers: **Peter Luykx, Olivier Chastel**,
staatssecretaris voor Europese Zaken

Orateurs: **Peter Luykx, Olivier Chastel**,
secrétaire d'État aux Affaires européennes

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de herziening van de Amerikaanse strategie ten aanzien van de militaire junta van Myanmar" (nr. 15362)

23

Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Affaires étrangères sur "la révision de la stratégie américaine à l'égard de la junte birmane" (n° 15362)

23

Sprekers: **Karine Lalieux, Olivier Chastel**,
staatssecretaris voor Europese Zaken

Orateurs: **Karine Lalieux, Olivier Chastel**,
secrétaire d'État aux Affaires européennes

**COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

van

DONDERDAG 08 OKTOBER 2009

Namiddag

**COMMISSION DES RELATIONS
EXTERIEURES**

du

JEUDI 08 OCTOBRE 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 13.32 uur en
voorgezeten door de heer Georges Dallemagne.

**01 Vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere
aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de
aanhouding van een mensenrechtenadvocaat in
China" (nr. 14755)**

01.01 Mia De Schamphelaere (CD&V): Het hoog
bezoek uit China dat momenteel in België is, is
misschien een goede gelegenheid om te
antwoorden op een kwestie die al een hele tijd blijft
aanslepen en waarover ik mijn vraag nog richtte
aan de voorganger van de minister. Op 4 februari is
de mensenrechtenadvocaat Gao Zhisheng
gearresteerd door de Chinese veiligheidsdiensten
en sindsdien ontbreekt elk spoor van de man. De
Chinese ambassadeur in de Verenigde Staten zei
wel dat hij onder toezicht staat, maar gaf geen
precieze informatie.

Dat hij wordt vastgehouden, heeft allicht te maken
met het feit dat hij optreedt als verdediger van
Chinese mensenrechtenactivisten en religieuze
minderheden, zoals de aanhangers van Falun
Gong. Hij schreef herhaaldelijk open brieven aan de
Chinese president en de Chinese eerste minister
waarin hij foltering, mishandelingen en seksueel
misbruik aanklaagde. In een andere open brief
beschreef hij hoe hij zelf is gefolterd bij een
arrestatie in 2007.

Ondertussen heeft de echtgenote van de advocaat
samen met haar kinderen China kunnen verlaten en
heeft ze politiek asiel gekregen in de Verenigde
Staten. Zij heeft de afgelopen vijf maanden echter
bijzonder weinig informatie ontvangen over haar
man.

La réunion publique est ouverte à 13 h 32 sous la
présidence de M. Georges Dallemagne.

**01 Question de Mme Mia De Schamphelaere au
ministre des Affaires étrangères sur "l'arrestation
en Chine d'un avocat spécialisé dans la défense
des droits de l'homme" (n° 14755)**

01.01 Mia De Schamphelaere (CD&V): Le
passage en Belgique d'une haute personnalité
chinoise constitue peut-être l'occasion ou jamais
d'examiner une problématique à la traîne depuis
longtemps, dans le cadre laquelle j'ai adressé une
question au prédécesseur du ministre. M. Gao
Zhisheng, l'avocat spécialisé dans la défense des
droits de l'homme, a été arrêté par les services de
sécurité chinois le 4 février et depuis lors, on a
perdu toute trace de lui. L'ambassadeur de Chine
aux États-Unis a néanmoins déclaré qu'il était sous
surveillance mais n'a pas fourni d'informations
précises.

Il est probablement maintenu en détention parce
qu'il défend les activistes chinois des droits de
l'homme et les minorités religieuses, notamment les
partisans de Falun Gong. Il a écrit plusieurs lettres
ouvertes au président et au premier ministre chinois
pour dénoncer les tortures, les mauvais traitements
et les abus sexuels. Dans une de ces lettres
ouvertes, il a décrit comment il a lui-même été
torturé lors d'une arrestation en 2007.

Entre-temps, l'épouse de l'avocat a pu quitter la
Chine avec ses enfants et elle a obtenu l'asile
politique aux États-Unis. Ces cinq derniers mois,
elle a toutefois reçu très peu d'informations
concernant son époux.

Kan de minister op basis van directe contacten die nu aan de gang zijn, deze informatie bevestigen? Is er een mogelijkheid dat de Belgische regering er bij de Chinese autoriteiten op aandringt om meer informatie vrij te geven over de huidige toestand van Gao Zhisheng? Kan de minister kort de houding van de Europese Unie tegenover Peking schetsen in dergelijke dossiers?

01.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (Nederlands): De verdwijning van de mensenrechtenadvocaat Gao Zhisheng in februari 2009 is het rechtstreekse gevolg van de open brief waarin hij het geweld beschreef dat de veiligheidsagenten in februari 2007 tegen hem hadden gebruikt.

De Belgische overheid volgt in deze zaak de Europese inspanningen. De EU-trojka probeerde op 14 augustus 2009 hierover de Chinese autoriteiten te benaderen, maar ze kon dat niet op het hoogste niveau doen. De Chinese verantwoordelijken die de trojka wel te woord stonden, ontkenden dat Gao wordt vastgehouden. Ze zegden wel dat zijn politieke rechten zijn beperkt omdat hij eerder tot een voorwaardelijke gevangenisstraf was veroordeeld.

Naast de zesmaandelijks mensenchendialoog tussen China en de EU in Peking, waar er pogingen gebeuren om een lijst van meer dan zestig individuele gevallen te bespreken, vinden ook ad hoc demarches plaats zoals die van 14 augustus, die echter weinig opleverde.

De EU-lidstaten denken verder na over de beste manier om de Chinese autoriteiten in dergelijke dossiers te benaderen. Bij ontmoetingen tussen Europese en Chinese gezagsdragers staan de mensenrechten ook altijd op de agenda.

01.03 **Mia De Schamphelaere** (CD&V): Ik zal de minister van Buitenlandse Zaken later ondervragen over zijn gesprek met de hoge Chinese autoriteiten die hij op dit moment ontvangt.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van mevrouw Martine De Maght aan de minister van Buitenlandse Zaken over "Russisch protectionisme en het bedrijf Case New Holland" (nr. 14763)**

02.01 **Martine De Maght** (LDD): Case New Holland moet 1.500 van zijn 2.500 werknemers

Le ministre peut-il confirmer ces informations sur la base des contacts directs qui sont actuellement en cours ? Le gouvernement belge ne pourrait-il insister auprès des autorités chinoises pour qu'elles fournissent plus d'informations sur la situation actuelle de Gao Zhisheng ? Le ministre pourrait-il décrire brièvement l'attitude de l'Union européenne à l'égard de Pékin dans de tels dossiers ?

01.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : La disparition de Gao Zhisheng, avocat spécialisé dans les droits de l'homme, en février 2009, est la conséquence directe de la lettre ouverte dans laquelle cet avocat a décrit les violences dont des agents de la sûreté chinoise avaient usé contre lui en février 2007.

Dans ce dossier, la Belgique adhère aux efforts fournis par l'Union européenne. Le 14 août 2009, la Troïka a tenté d'aborder ce thème auprès des autorités chinoises mais elle n'a pu le faire au plus haut niveau. Les responsables chinois qui, eux, ont accepté de s'entretenir avec la Troïka ont nié que Gao était détenu. Toutefois, ils ont admis que ses droits politiques étaient limités parce qu'il avait été condamné précédemment à une peine d'emprisonnement conditionnelle.

Outre le dialogue sino-américain semestriel sur les droits de l'homme à Pékin, dans le cadre duquel des tentatives sont entreprises pour examiner une liste de plus de soixante cas individuels, des démarches ad hoc sont également faites. Je songe à celle du 14 août qui hélas n'a abouti qu'à de maigres résultats.

Les États membres de l'UE poursuivent leur réflexion afin de définir le meilleur moyen d'approcher les autorités chinoises dans des dossiers de ce type. En outre, les droits de l'homme sont systématiquement inscrits à l'ordre du jour lors des rencontres entre dirigeants européens et chinois.

01.03 **Mia De Schamphelaere** (CD&V) : J'interrogerai ultérieurement le ministre des Affaires étrangères sur ses discussions avec les hautes autorités chinoises, qu'il reçoit en ce moment.

L'incident est clos.

02 **Question de Mme Martine De Maght au ministre des Affaires étrangères sur "le protectionnisme russe et l'entreprise Case New Holland" (n° 14763)**

02.01 **Martine De Maght** (LDD) : Case New Holland doit mettre 1.500 de ses 2.500 travailleurs

extra lang in economische werkloosheid plaats en omdat er als gevolg van protectionistische maatregelen in Rusland veel minder bestellingen uit dat land komen voor balenpersen en hakselaars.

De minister voor Ondernemen en de minister van Buitenlandse Zaken hebben hierover al eerder contact opgenomen met hun Russische ambtgenoten. Als antwoord op mijn vragen kreeg ik te horen dat de regering het dossier over de invoerrechten op de maaidorsers op de voet zou volgen.

Kan de minister de stand van zaken toelichten? Kreeg de minister voor Ondernemen al een antwoord op de brief die hij in april aan zijn Russische ambtgenoot richtte? Is het mogelijk dat antwoord te bezorgen of de communicatie toe te lichten? Indien niet, welke maatregelen zal de minister dan nemen? De termijn voor invoertaksen zou aflopen op 30 september. Kan de minister garanderen dat deze termijn niet verlengd zal worden? Neemt de regering maatregelen om die garantie te kunnen geven of is de termijn intussen toch al verlengd?

02.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (Nederlands): Een van de protectionistische maatregelen die Rusland als gevolg van de financiële crisis sinds 2008 heeft genomen, is een verhoging van de invoerrechten op maaidorsers en die treft rechtstreeks het bedrijf Case New Holland.

Volgens het Russische ministerie van Nijverheid en Handel zijn vrijwaringsmaatregelen ten gunste van de maaidorsersector gerechtvaardigd, maar de Russische autoriteiten hebben beslist om geen dergelijke maatregelen te nemen zolang de verhoogde invoerrechten van kracht waren. Er is immers een decreet dat bepaalt dat na negen maanden een evaluatie gebeurt van die verhoogde invoerrechten. Dit is alvast het officiële Russische standpunt. De Russische autoriteiten voeren aan dat Rusland niet gebonden is aan de verplichtingen van de Wereldhandelsorganisatie zolang het land daar geen lid van is.

Dit standpunt werd bevestigd tijdens het bezoek begin juli 2009 van minister Van Quickenborne aan de Russische viceminister van Nijverheid en Handel.

De toepassingsperiode van de verhoogde invoerrechten duurt inderdaad nog minstens tot 30 september en kan nog worden verlengd. Volgens onze informatie zal de nieuwe Russische studie niet eerder beschikbaar zijn.

en chômage économique de longue durée parce que, à la suite de mesures protectionnistes en Russie, les commandes de presses à ballots et de hache-paille depuis ce pays ont fortement diminué.

Le ministre pour l'Entreprise et le ministre des Affaires étrangères ont déjà contacté précédemment leurs homologues russes à ce propos. En réponse à mes questions, il m'a été dit que le gouvernement suivrait attentivement le dossier des droits à l'importation applicables aux moissonneuses-batteuses.

Le ministre pourrait-il nous informer de l'état d'avancement du dossier? Le ministre pour l'Entreprise a-t-il déjà reçu une réponse au courrier qu'il a adressé à son homologue russe en avril? Peut-il nous communiquer cette réponse ou en dévoiler la teneur? Dans la négative, quelles mesures le ministre prendra-t-il? Le délai pour les taxes à l'importation expirerait le 30 septembre. Le ministre peut-il garantir qu'il ne sera pas prorogé? Le gouvernement prendra-t-il des mesures pour pouvoir donner cette garantie ou le délai a-t-il déjà été prorogé entre temps?

02.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): L'une des mesures protectionnistes prises par la Russie depuis 2008, en conséquence de la crise financière, consiste en une augmentation des droits d'importation sur les moissonneuses-batteuses, une mesure qui touche directement la société Case New Holland.

Selon le ministère russe de l'Industrie et du Commerce, des mesures de sauvegarde en faveur du secteur des moissonneuses-batteuses se justifient, mais les autorités russes ont décidé de ne pas prendre de telles mesures tant que les droits d'importation majorés sont en vigueur. Un décret prévoit en effet que les droits d'importation majorés feront l'objet d'une évaluation après une période de neuf mois. Tel est en tout cas la position russe officielle. Les autorités russes allèguent que la Russie n'est pas soumise aux obligations imposées par l'Organisation mondiale du commerce tant qu'elle n'en est pas membre.

Ce point de vue a été confirmé début juillet 2009 lorsque le ministre Van Quickenborne a rendu visite au vice-ministre russe de l'Industrie et du Commerce.

Les droits d'importation majorés seront en effet encore d'application au moins jusqu'au 30 septembre et leur période de validité pourra être prolongée. Selon nos informations, la nouvelle étude russe ne sera pas disponible avant.

De Europese Commissie en de EU-lidstaten hebben de verhoging van de invoerrechten al herhaaldelijk aangekaart bij de Russische autoriteiten. De Europese autoriteiten houden ook contact met de Belgische belanghebbende partijen. Krachtens een overeenkomst tussen de Russische Federatie en de Europese Unie moet elke belastingverhoging bij invoer op voorhand worden besproken tussen de partners, wat hier niet is gebeurd. De Europese Unie blijft het belang daarvan benadrukken bij de Russische autoriteiten en onderstreept ook dat de Russische maatregelen een inbreuk vormen op een overeenkomst ter zake van de G20. Ons departement volgt ook de evolutie van de toetredingsonderhandelingen van de Russische Federatie bij de WTO nauwgezet op, vermits de maatregel een inbreuk is op de geest van de Russische kandidatuur.

La Commission européenne et les États membres de l'UE ont déjà abordé à plusieurs reprises la majoration des droits d'importation lors de rencontres avec les autorités russes. Les autorités européennes entretiennent en outre des contacts avec les parties belges concernées. En vertu d'un accord passé entre la Fédération de Russie et l'Union européenne, toute majoration des droits d'importation doit être négociée par avance entre les partenaires, ce qui n'a pas été le cas en l'occurrence. L'Union européenne continue d'en souligner l'importance dans le cadre de son dialogue avec les autorités russes et elle souligne en outre que les mesures russes enfreignent un accord du G20 portant sur cette question. Notre département est également attentif à l'évolution des négociations en vue de l'adhésion de la Fédération de Russie à l'OMC compte tenu du fait que cette mesure porte atteinte à l'esprit de la candidature russe.

02.03 Martine De Maght (LDD): Ik veronderstel dat de maatregelen die golden tot 30 september, nog steeds van toepassing zijn. Ik ben blij dat de Europese Unie ook Belgische ondernemingen wil vrijwaren van een dergelijke protectionistische maatregel. Het is wel jammer dat de Belgische federale regering op dit vlak zo weinig initiatieven neemt ter ondersteuning van de bedrijven die nu door die Russische maatregel worden getroffen.

02.03 Martine De Maght (LDD): Je suppose que les mesures qui étaient d'application jusqu'au 30 septembre sont toujours applicables. Je me réjouis que l'Union européenne ait aussi la volonté de prémunir les entreprises belges contre une telle mesure protectionniste. Toutefois, je trouve dommage que le gouvernement fédéral belge prenne si peu d'initiatives sur ce plan pour soutenir les entreprises qui sont actuellement touchées par cette mesure russe.

Wij hebben immers ook een verantwoordelijkheid tegenover onze Belgische bedrijven en daar is momenteel onvoldoende aandacht voor.

Nous avons en effet également une responsabilité à l'égard des entreprises belges, auxquelles nous ne prêtons pas à l'heure actuelle toute l'attention qu'elles requièrent.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische ambassade in Iran" (nr. 15105)

03 Question de Mme Zoé Genot au ministre des Affaires étrangères sur "l'ambassade belge en Iran" (n° 15105)

03.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Een bediende van de Belgische ambassade in Iran zou ontslagen zijn omdat ze visa zou hebben verkocht. Waarom heeft de Staat geen klacht ingediend tegen die vrouw en niet getracht de onterecht ontvangen bedragen terug te vorderen? Momenteel moet men bij die ambassade blijkbaar langer dan 24 uur aanschuiven voor een visum, zonder dat men gebruik kan maken van de toiletten. Waarom werkt men niet met een afsprakenregeling?

03.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Une employée de l'ambassade belge en Iran aurait été licenciée parce qu'elle aurait vendu des visas. Pourquoi l'État n'a-t-il pas porté plainte contre elle et tenté de récupérer les sommes indûment perçues? Il semble qu'actuellement, pour obtenir un visa dans cette ambassade, on doit faire la file pendant plus de 24 heures, sans accès aux toilettes. Pourquoi n'applique-t-on pas une politique de rendez-vous?

03.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): In de Belgische ambassade te Teheran kwam er begin 2006 inderdaad een geval van visa fraude aan het

03.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en français): Un cas de fraude aux visas a bien été découvert début 2006 à l'ambassade de Belgique à

licht. Naar aanleiding daarvan werd er een secretaresse ontslagen. Er was geen sprake van een netwerk van mensensmokkel.

Ik kan u niet antwoorden of het al dan niet opportuun is om gerechtelijke stappen te ondernemen teneinde een of andere schade te verhalen, aangezien u die vraag niet schriftelijk hebt geformuleerd.

De visumdienst van de ambassade te Teheran werkt niet met afspraken, zodat de aanvragers zich vrij kunnen aanbieden en er geen wachttijd is voor de indiening van het dossier. Het nadeel van die regeling is dat de aanvragen niet op diezelfde dag kunnen worden behandeld tijdens drukke periodes. Niettemin slaagt onze ambassade erin de aanvragen binnen 24 uur af te handelen van midden september tot eind mei, en binnen 48 uur van juni tot midden september.

De Belgische ambassade te Teheran is een van de Schengenambassades waar de aanvragers hun dossier de dag zelf kunnen indienen. Voor de overige Schengenlanden is er vaak een wachttijd van enkele weken.

De wachtzaal van de visumdienst is misschien niet zo groot, maar er kunnen toch een twaalfal personen plaatsnemen en er zijn sanitaire voorzieningen voorhanden.

Aan de aanvragers wordt er gefiltreerd water aangeboden.

03.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Helaas zou men langer dan 24 uur moeten aanschuiven voor men tot in die fameuze wachtzaal geraakt. Ik heb een bejaard echtpaar ontmoet dat 24 uur in de rij heeft gestaan en op straat heeft moeten slapen.

Het lijkt me nuttig dat men ten minste nadenkt over een afsprakenregeling.

Ik zal een schriftelijke vraag indienen over de vervolging.

03.04 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): Kan u me de getuigenis van die personen schriftelijk bezorgen? Ze wijkt namelijk sterk af van de informatie die ik van het departement heb gekregen.

03.05 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Ik zal ze u bezorgen.

Het incident is gesloten.

Téhéran. Une secrétaire a été licenciée. Il n'était pas question de réseau organisant la traite d'êtres humains.

Je ne peux vous fournir de réponse concernant l'opportunité d'intenter une action pour récupérer un quelconque préjudice, étant donné que vous n'aviez pas formulé cette question par écrit.

La section visas de l'ambassade à Téhéran travaille sans système de rendez-vous, ce qui permet aux demandeurs de se présenter librement et de ne pas devoir attendre pour l'introduction du dossier. L'inconvénient est qu'en périodes chargées, la demande ne peut être traitée le jour même. Néanmoins, notre ambassade arrive à traiter les demandes endéans les 24 heures de la mi-septembre à fin mai, et endéans les 48 heures de juin à mi-septembre.

L'ambassade de Belgique à Téhéran est une des ambassades Schengen où les demandeurs peuvent introduire leur demande le jour même. Pour les autres pays Schengen, il y a souvent un temps d'attente de plusieurs semaines.

La salle d'attente de la section visas n'est peut-être pas très grande, mais elle peut accueillir une douzaine de personnes, et l'on y trouve des installations sanitaires.

De l'eau filtrée est mise à la disposition des demandeurs.

03.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Il semblerait malheureusement que, pour atteindre cette fameuse salle, il faille attendre plus de 24 heures. J'ai rencontré un couple de personnes âgées qui ont attendu pendant 24 heures et ont dû dormir dans la rue.

Il me semble utile de réfléchir tout de même à la politique de rendez-vous.

J'introduirai une question écrite concernant les poursuites.

03.04 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en français): Pourriez-vous me faire parvenir par écrit le témoignage de ces personnes, qui contraste fort avec les informations que me donne le département ?

03.05 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Je vous le transmettrai.

L'incident est clos.

04 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het diplomatiek examen" (nr. 15163)

04.01 Josée Lejeune (MR): Ons land neemt vanaf juli 2010 het voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie waar, en zal in die hoedanigheid een sleutelrol spelen in de organisatie van de werkzaamheden en het bereiken van compromissen tussen de lidstaten. Het succes van ons voorzitterschap zal onder andere afhangen van de onderhandelingsvaardigheden van onze diplomaten, en die hangen dan weer rechtstreeks samen met hun talenkennis. Kennis van het Duits is in dat opzicht een voordeel, aangezien die taal in Europa het meest gesproken wordt. Het diplomatieke ambt ligt echter buiten het bereik van veel Duitstaligen, omdat het moeilijke diplomatenexamen alleen in het Frans en het Nederlands georganiseerd wordt. Zou het niet opportuun zijn het diplomatenexamen ook in de taal van Goethe te organiseren? Is het problematisch om een dergelijk examen te organiseren? Hoeveel Duitstaligen schreven zich in 2005 in voor het diplomatenexamen en hoe groot was het slaagpercentage? Zal u het koninklijk besluit van 25 april 1956 wijzigen?

04.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): Het Duits is een belangrijke taal in Europa, en de minister van Buitenlandse Zaken vindt dat de kennis van het Duits bij de ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst van zijn departement zeker moet worden aangemoedigd.

Het programma van het diplomatenexamen wordt vastgesteld door het ministerie van Buitenlandse Zaken. Het schriftelijke gedeelte bestaat uit een samenvatting van en een kritisch commentaar op een uiteenzetting over een onderwerp van internationaal politiek of economisch belang. Het mondelinge examen heeft betrekking op de internationale politieke en economische vraagstukken en de ontstaansgeschiedenis ervan, in het bijzonder in relatie tot België. Het programma omvat tevens een schriftelijk en een mondeling examen om te beoordelen of de kennis van het Nederlands of het Frans, afhankelijk van de moedertaal, en het Engels voldoende is.

Overeenkomstig de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, worden de betrekkingen die voor de gezamenlijke buitenlandse diensten aangewezen zijn, op alle trappen van de hiërarchie, in gelijke mate verdeeld over de Nederlandse en Franse taalrollen. Zelfs als de Duitstalige kandidaten een toelatingsexamen zouden kunnen

04 Question de Mme Josée Lejeune au ministre des Affaires étrangères sur "le concours diplomatique" (n° 15163)

04.01 Josée Lejeune (MR) : Notre pays assumera la présidence du Conseil de l'Union européenne à partir de juillet 2010, jouant ainsi un rôle essentiel dans l'organisation des travaux et la recherche de compromis entre les États membres. Le succès de notre présidence reposera entre autres sur la capacité de négociation de nos diplomates, qui dépend directement de leurs connaissances linguistiques. Dans ce contexte, la connaissance de l'allemand représente un atout, puisque c'est la langue la plus parlée en Europe. Cependant, l'accès des germanophones à la fonction diplomatique leur est difficile, puisque l'exigeant concours diplomatique n'est organisé qu'en français et en néerlandais. Ne serait-il donc pas opportun d'organiser le concours diplomatique dans la langue de Goethe ? Y a-t-il des difficultés à une telle organisation ? Combien de germanophones ont-ils présenté ce concours en 2005, et avec quel taux de réussite ? Modifierez-vous l'arrêté royal du 25 avril 1956 ?

04.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en français) : La langue allemande est importante en Europe et le ministre des Affaires étrangères est convaincu de la nécessité d'en promouvoir l'usage parmi les membres des carrières extérieures de son département.

Le programme de l'examen diplomatique est fixé par le ministère des Affaires étrangères. La partie écrite consiste en un résumé et un commentaire critique d'un exposé sur un sujet d'importance politique ou économique internationale. L'examen oral a trait aux problèmes politiques et économiques internationaux et leur origine, en particulier en relation avec la Belgique. Un examen écrit et oral de connaissance suffisante du néerlandais ou du français, selon la langue maternelle, et de l'anglais en fait aussi partie.

Conformément aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative, les emplois affectés à l'ensemble des services établis à l'étranger sont répartis en nombre égal et à tous les degrés de la hiérarchie entre les rôles linguistiques français et néerlandais. Même si les candidats germanophones peuvent présenter un examen

aflleggen in het Duits, op voorwaarde dat ze bovendien een examen over de kennis van het Frans of het Nederlands aflleggen, moet u weten dat er in het Duitstalige deel van ons land geen universitair onderwijs wordt georganiseerd. De Duitstalige kandidaten schrijven zich dus voor het diplomatenexamen in op basis van een Franstalig of Nederlandstalig diploma.

Ik beschik niet over gegevens betreffende het aantal Duitstaligen die in 2005 het diplomatenexamen afllegden. De kandidaten moeten zich bij Selor inschrijven en Selor deelt mij mee dat het niet over die cijfers beschikt.

04.03 Josée Lejeune (MR): Ik begrijp dat het moeilijk is statistische gegevens over te leggen. Toch vraag ik me af of het niet opportuun zou zijn het koninklijk besluit van 25 april 1956 te wijzigen zodat bijvoorbeeld alleen de schriftelijke proef in het Duits wordt georganiseerd, waarna de kandidaten kunnen kiezen voor de Franse of de Nederlandse taalrol. Mijn collega, senator Berni Collas, heeft een wetsvoorstel in die zin ingediend.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Bruno Tuybens aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de criminalisering van homoseksualiteit in Afrika" (nr. 14592)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de strafbaarstelling van de homoseksualiteit in Afrika" (nr. 14603)
- de heer Xavier Baeselen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de criminalisering van homoseksualiteit in Burundi" (nr. 15161)
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de standpunten van de heer Ali Abdussalam Treki, voorzitter van de Algemene Vergadering van de VN, over de rechten van de LGBT's en de decriminalisering van homoseksualiteit" (nr. 15324)

05.01 Hilde Vautmans (Open Vld): De criminalisering van homoseksualiteit in Afrika is in deze commissie al herhaaldelijk besproken en de ministers van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking werd gevraagd om actie te ondernemen. In 38 van de 53 Afrikaanse landen stelt men seksueel contact tussen personen van hetzelfde geslacht strafbaar. Dit gaat om een schending van de mensenrechten en het strookt niet met het Internationaal Verdrag voor de burgerlijke en politieke rechten. België moet een voortrekkersrol spelen om dit thema op de internationale agenda te houden. In contacten met Afrikaanse landen moeten we erop wijzen dat het

d'admission en allemand, à condition de subir en outre un examen portant sur la connaissance du français ou du néerlandais, il n'y a pas d'enseignement de niveau universitaire en Région germanophone. Par conséquent, les candidats germanophones se présentent à l'examen diplomatique sur la base d'un diplôme soit francophone, soit néerlandophone.

Je ne dispose pas de renseignements sur le nombre de germanophones qui ont présenté le concours diplomatique en 2005. Les inscriptions se font au Selor, qui me signale ne pas avoir de chiffres à ce sujet.

04.03 Josée Lejeune (MR): Je comprends la difficulté d'obtenir des statistiques. Néanmoins, je m'interroge sur l'opportunité de modifier l'arrêté royal du 25 avril 1956 en organisant, par exemple, uniquement l'examen écrit en allemand, laissant ensuite les candidats opter pour le rôle linguistique francophone ou néerlandophone. Mon collègue, le sénateur Berni Collas, a déposé une proposition de loi en ce sens.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- M. Bruno Tuybens au ministre des Affaires étrangères sur "la criminalisation de l'homosexualité en Afrique" (n° 14592)
- Mme Hilde Vautmans au ministre des Affaires étrangères sur "la criminalisation de l'homosexualité en Afrique" (n° 14603)
- M. Xavier Baeselen au ministre des Affaires étrangères sur "la criminalisation de l'homosexualité au Burundi" (n° 15161)
- M. Jean-Jacques Flahaux au ministre des Affaires étrangères sur "les positions de M. Ali Abdussalam Treki, président de l'Assemblée Générale de l'ONU, sur les droits des LGBT et la décriminalisation de l'homosexualité" (n° 15324)

05.01 Hilde Vautmans (Open Vld): La criminalisation de l'homosexualité en Afrique a déjà été examinée à plusieurs reprises au sein de cette commission et les ministres des Affaires étrangères et de la Coopération au développement ont été invités à prendre des mesures. Dans 38 pays africains sur 53, les contacts sexuels entre personnes du même sexe sont punissables. Il s'agit d'une violation des droits de l'homme et de telles sanctions sont contraires au Traité international sur les droits civils et politiques. La Belgique doit jouer un rôle de pionnier pour maintenir ce thème à l'ordre du jour international. Lors de nos contacts avec les pays africains, nous devons souligner que

strafbaar stellen van homoseksualiteit onaanvaardbaar is.

la condamnation de l'homosexualité est inacceptable.

Heeft de minister van Buitenlandse Zaken in zijn persoonlijke contacten met Afrikaanse leiders over deze problematiek gesproken? De EU heeft al verschillende verklaringen afgelegd die wijzen op de onaanvaardbaarheid van discriminatie op basis van seksuele geaardheid. Welke bijkomende acties werden er Europees of internationaal ondernomen? Heeft het periodiek universeel onderzoek al tot positieve resultaten geleid? Ik hoop dat de staatssecretaris de bezorgdheid van het Parlement over deze materie zal overbrengen aan de minister van Buitenlandse Zaken.

Le ministre des Affaires étrangères a-t-il déjà abordé cette problématique lors de ses contacts personnels avec les chefs d'État africains ? L'Union européenne a déjà diffusé plusieurs déclarations condamnant la discrimination sur la base de l'orientation sexuelle. Quelles mesures supplémentaires ont été prises à l'échelle européenne ou internationale ? L'examen périodique universel a-t-il déjà entraîné des résultats positifs ? J'espère que le secrétaire d'État communiquera les préoccupations du Parlement à ce sujet au ministre des Affaires étrangères.

05.02 Bruno Tuybens (sp.a): Eind augustus kregen we verontrustende berichten dat Rwanda, in navolging van buurland Burundi, homoseksualiteit bij wet strafbaar zou maken. Ook in Uganda heerst er momenteel veel beroering rond homoseksualiteit. Senegalese media zouden oproepen om homo's aan te vallen. In Zimbabwe kunnen homo's zelfs voor het tonen van affectie worden vervolgd.

05.02 Bruno Tuybens (sp.a): Fin août nous sont parvenues des rumeurs inquiétantes selon lesquelles le Rwanda, emboîtant le pas au Burundi, adopterait une loi tendant à la répression pénale de l'homosexualité. En Ouganda également, l'homosexualité fait actuellement l'objet de vifs débats, tandis que les médias sénégalais profèreraient des incitations à la violence contre les homosexuels. Et au Zimbabwe, le seul fait pour les homosexuels de manifester de l'affection les exposerait à des poursuites.

Deze criminalisering schendt fundamentele mensenrechten en gaat in tegen het Internationaal Verdrag voor de burgerlijke en politieke rechten. Landen zoals Burundi hebben evenwel nagelaten om het facultatief protocol bij het verdrag te ratificeren, waardoor een individuele klacht uitgesloten is. De criminalisering wakkert de homofobie aan bij de Afrikaanse bevolking en maakt dat men mannelijke homoseksuelen moeilijker kan bereiken voor hiv/aidspreventie.

Cette pénalisation de l'homosexualité constitue une violation fondamentale des droits de l'homme et est contraire au Pacte international relatif aux droits civiques et politiques. Des pays tels que le Burundi ont toutefois omis de ratifier le protocole facultatif au Pacte, excluant ainsi toute possibilité de plainte individuelle. Cette pénalisation constitue une incitation à l'homophobie au sein de la population africaine et rend plus difficile la prévention du sida dans les milieux homosexuels masculins.

Wat zal België doen om de criminalisering aan te klagen? Welke gevolgen hebben dergelijke beslissingen op de relaties tussen de betrokken landen en België? Welke stappen kan en zal ons land zetten in het kader van het huidige voorzitterschap van de VN-Mensenrechtenraad en het aanstaande voorzitterschap van de algemene vergadering van de VN en/of de EU?

Quelles initiatives notre pays prendra-t-il en vue de dénoncer la pénalisation de l'homosexualité ? Dans quelle mesure de telles décisions affectent-elles les relations qu'entretient la Belgique avec les pays concernés ? Quelles démarches notre pays entreprendra-t-il dans le cadre de la présidence actuelle du Conseil des droits de l'homme des Nations unies et de la présidence imminente de l'Assemblée générale des Nations unies et/ou de l'Union européenne ?

05.03 Xavier Baeselen (MR): De ministers van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking hebben de strafbaarstelling van homoseksualiteit in Burundi kordaat afgekeurd. Met verschillende leden van deze commissie zijn er daaromtrent gedachteswisselingen en ontmoetingen geweest. Beide ministers hebben zich ertoe verbonden druk

05.03 Xavier Baeselen (MR): Les ministres des Affaires étrangères et de la Coopération au développement s'étaient montrés fermes face à la criminalisation de l'homosexualité au Burundi. Avec plusieurs membres de cette commission, nous avons eu des échanges, des rencontres à ce propos. Les deux ministres s'étaient engagés à maintenir la pression par voie de contacts avec le

te zullen blijven uitoefenen via contacten met Burundi. We moeten hiermee doorgaan!

Burundi. Nous devons poursuivre !

Ook andere landen willen een dergelijke bepaling in hun Strafwetboek opnemen. Aangezien België zich in het kader van de Verenigde Naties in belangrijke mate heeft ingezet voor de wereldwijde decriminalisering van homoseksualiteit, moet ons land in deze kwestie het voortouw nemen, zeker ten aanzien van de landen waarmee het departement Ontwikkelingssamenwerking nauwere betrekkingen onderhoudt.

Par ailleurs, d'autres pays sont tentés de l'introduire dans leur législation pénale. Dans la mesure où la Belgique a pris une part importante, aux Nations Unies, dans la décriminalisation universelle de l'homosexualité, notre pays doit être en pointe sur cette question, certainement avec les pays avec lesquels la Coopération au Développement entretient des liens plus étroits.

Welke initiatieven werden er genomen om in Burundi vooruitgang te boeken in dit dossier?

Quelles sont les initiatives qui ont été prises pour favoriser l'évolution de ce dossier au Burundi ?

05.04 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): Het nieuwe Burundese strafwetboek van 22 april 2009 stelt homoseksuele betrekkingen inderdaad strafbaar.

05.04 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en français*): En effet, le nouveau Code pénal burundais du 22 avril 2009 érige les relations homosexuelles en infraction.

(*Nederlands*) België en de EU hebben via een aantal demarches en verklaringen fel protest aangetekend tegen de goedkeuring van de wet tot strafbaarstelling van homoseksualiteit in Burundi.

(*En néerlandais*) La Belgique et l'Union européenne ont, à travers une série de démarches et de déclarations, vivement protesté contre l'adoption de la loi criminalisant l'homosexualité au Burundi.

(*Frans*) Hoewel een en ander de goedkeuring van de tekst niet heeft kunnen voorkomen, is de Burundese regering niet doof gebleven voor onze bekommernis. De Burundese minister van Buitenlandse Zaken reisde naar verscheidene westerse landen om tekst en uitleg te geven. Volgens de Burundese overheid zou dit nieuwe artikel van het strafwetboek niet streng worden toegepast; tot nog toe belandde er geen enkele homoseksueel in de gevangenis, behalve in één geval, waarin geprobeerd werd iemand hiermee te chanteren.

(*En français*) Bien que cela n'ait pas empêché son adoption, le gouvernement burundais n'est pas resté sourd à nos préoccupations. Le ministre burundais des Affaires étrangères s'est rendu dans plusieurs pays occidentaux pour aborder le sujet. Selon les autorités burundaises, ce nouvel article du Code pénal ne connaîtrait pas une application rigoureuse ; aucun homosexuel ne s'est jusqu'à présent retrouvé en prison, à l'exception d'un cas où cette disposition a été utilisée à des fins de chantage.

(*Nederlands*) De minister heeft de vraag ook persoonlijk te berde gebracht bij de tweede vicepresident van Burundi op 24 september in New York. Die verzekerde de minister dat de nieuwe wet nauwelijks zou worden toegepast, maar dat de Burundese politieke klasse tijd nodig heeft om de bevolking ervan te overtuigen dat een strafbaarstelling onnodig is. De minister neemt hiervan akte, maar blijft onze Afrikaanse partners op deze problematiek wijzen.

(*En néerlandais*) Le 24 septembre dernier, à New York, le ministre a personnellement évoqué la question auprès du deuxième vice-président du Burundi. Celui-ci a assuré le ministre que la nouvelle loi n'allait presque pas être appliquée tout en précisant que la classe politique burundaise a besoin de temps pour convaincre la population que la criminalisation n'est pas nécessaire. Le ministre en prend acte, mais continuera de rappeler cette problématique à nos partenaires africains.

(*Frans*) In tal van landen is homoseksualiteit nog steeds taboe, en ook bij de internationale organisaties en fora blijft het een gevoelig thema. Men moet de dialoog aanmoedigen om het wederzijdse begrip te bevorderen en de taboes te doorbreken.

(*En français*) Encore taboue dans de nombreux pays, l'homosexualité est un thème délicat dans les enceintes internationales. Il faut encourager le dialogue pour favoriser la compréhension et faire tomber les tabous.

(*Nederlands*) België buigt zich ook over dit

(*En néerlandais*) La Belgique se penche aussi sur

vraagstuk in het kader van het periodiek universeel onderzoek van derde landen in de VN-Mensenrechtenraad, zoals het dat onlangs ook deed voor Senegal en Burundi.

(Frans) De recentste verklaring van België daaromtrent dateert van september. We hebben toen gesteld dat we zouden blijven pleiten voor een strenge veroordeling van discriminatie op grond van seksuele geaardheid. België geeft blijk van grote vastberadenheid, niet alleen omdat veel landen betrekkingen tussen mensen van hetzelfde geslacht blijven criminaliseren, maar ook omdat het aantal landen waar dat gebeurt, de laatste tijd sterk toeneemt. Zo heeft België tijdens de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in december 2008 de verklaring betreffende de mensenrechten, de seksuele geaardheid en de genderidentiteit mee goedgekeurd.

(Nederlands) Bovendien is de kwestie van de uitroeiing van discriminatie op basis van seksuele geaardheid een prioriteit van het huidige Zweedse EU-voorzitterschap. Het hield hierover ook een *side event* in de marge van de algemene vergadering van de VN.

(Frans) De minister van Buitenlandse Zaken was niet op de hoogte van de uitspraken van de heer Treki, die hij betreurt.

De strijd tegen discriminatie – meer bepaald op grond van seksuele geaardheid – is een prioriteit. België zal de rechten van homoseksuelen blijven bevorderen en beschermen, zowel in de internationale gremia als in het kader van zijn bilaterale betrekkingen.

05.05 Hilde Vautmans (Open Vld): Ik vrees dat de – overigens lovenswaardige – inspanningen van ons land niet zullen volstaan en dat we er goed aan zouden doen om in het kader van deze problematiek coalities te vormen met andere Europese landen. België moet aandacht blijven besteden aan dit probleem in zijn diplomatieke betrekkingen en zijn ontwikkelingssamenwerking; bovendien zou eenieder van ons in zijn bilaterale contacten met Afrikaanse verantwoordelijken op het belang van homorechten moeten blijven hameren.

05.06 Bruno Tuybens (sp.a): Het antwoord van de tweede vicepresident van Burundi is te gek voor woorden. Hij stelt dus zonder blikken en blozen dat de invoering van de wet die homoseksualiteit strafbaar stelt dient om de bevolking 'voor te bereiden' en dat de toepassing ervan dus 'niet

cette question au sein du Conseil des droits de l'homme de l'ONU, dans le cadre de l'examen périodique universel de pays tiers, comme elle l'a fait récemment aussi pour le Sénégal et le Burundi.

(En français) La dernière déclaration de la Belgique à ce sujet date de septembre. Nous y indiquons que nous continuerions à plaider pour une forte condamnation de la discrimination sur base de l'orientation sexuelle. La Belgique est très déterminée car de nombreux pays continuent à criminaliser les relations entre personnes de même sexe mais aussi car cette liste s'allonge significativement ces derniers temps. La Belgique a ainsi soutenu en décembre dernier à l'Assemblée générale des Nations Unies l'adoption de la déclaration relative aux droits de l'homme, à l'orientation sexuelle et à l'identité de genres.

(En néerlandais) En outre, la question de l'abolition des discriminations sur la base de l'orientation sexuelle constitue une priorité de l'actuelle présidence suédoise de l'UE, qui a d'ailleurs organisé un *side event* sur le sujet en marge de l'assemblée générale des Nations Unies.

(En français) Le ministre des Affaires étrangères n'était pas au courant des déclarations de M. Treki, qu'il déplore.

La lutte contre les discriminations – et spécifiquement celle basée sur l'orientation sexuelle – est une priorité. La Belgique continuera à promouvoir et à protéger les droits des homosexuels, tant dans les enceintes internationales que dans le cadre de ses relations bilatérales.

05.05 Hilde Vautmans (Open Vld) : Je crains que les efforts – par ailleurs louables – de notre pays ne suffiront pas et que nous aurions intérêt à former des coalitions avec d'autres pays européens en ce qui concerne cette problématique. La Belgique doit rester attentive à ce problème dans le cadre de ses relations diplomatiques et de sa politique de coopération au développement. En outre, chacun de nous devrait, lors de ses contacts bilatéraux avec des responsables africains, continuer à insister sur l'importance des droits des homosexuels.

05.06 Bruno Tuybens (sp.a) : La réponse fournie par le deuxième vice-président du Burundi est aberrante. Il affirme sans sourciller que l'instauration de la loi criminalisant l'homosexualité sert à « préparer » la population et que sa mise en œuvre ne sera donc « pas nécessaire ». Notre pays

nodig' zal zijn. Ons land mag dergelijke nonsens niet aanvaarden.

ne peut accepter de telles inepties.

Er is al één veroordeling gemeld in Burundi, blijkbaar in een chantagezaak. Kan de minister daarbij toelichting geven? We vernemen ook dat België zich zou uitgesproken hebben naar aanleiding van een onderzoek naar de situatie in Senegal en Burundi. Graag had ik ook vernomen welke rol ons land daarin heeft gespeeld.

Une condamnation a déjà été signalée au Burundi, dans une affaire de chantage, semble-t-il. Le ministre pourrait-il fournir plus de détails à ce sujet ? Il nous revient par ailleurs que la Belgique se serait exprimée dans le cadre d'une enquête sur la situation au Sénégal et au Burundi. Je souhaiterais également savoir quel rôle notre pays a joué en la matière.

05.07 Xavier Baeselen (MR): We kunnen geen genoeg nemen met het antwoord van de Burundese minister van Buitenlandse Zaken, die ons wil sussen met de geruststelling dat die wet niet zal worden toegepast. Het feit dat homoseksualiteit bij wet strafbaar wordt gesteld in Burundi vormt wel degelijk een probleem. Zelfs indien er niemand opgepakt wordt, kan dit instrument, waarvan de politie en de overheidsdiensten kunnen gebruikmaken, het gewone leven voor sommige personen onmogelijk maken.

05.07 Xavier Baeselen (MR): Nous ne pouvons nous contenter de la réponse du ministre des Affaires étrangères burundais, qui veut nous rassurer en disant que cette loi ne sera pas appliquée. La criminalisation de l'homosexualité dans l'arsenal législatif burundais pose problème. Même s'il n'y a pas arrestation, cet outil, à disposition de la police et des services d'État, risque d'empêcher le déroulement normal de la vie quotidienne de certaines personnes.

Misschien moeten we zo nodig zelfs dreigen met sancties op het vlak van ontwikkelingssamenwerking.

Il faudra peut-être aller jusqu'à des menaces par rapport à la coopération au développement.

Ik weet dat u deze problematiek met aandacht volgt en ik dank u daarvoor.

Je sais que vous êtes attentif à cette problématique et je vous en remercie.

05.08 Jean-Jacques Flahaux (MR): Ik vraag het woord.

05.08 Jean-Jacques Flahaux (MR): Je demande la parole.

De **voorzitter**: Mijnheer Flahaux, u krijgt het woord, hoewel ik u volgens het Reglement het woord niet hoeft te geven.

Le **président** : Monsieur Flahaux, je vous donne la parole alors que le Règlement ne le prévoit pas.

05.09 Jean-Jacques Flahaux (MR): De voorzitter van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft verklaard dat de decriminalisering van homoseksualiteit, die door 66 landen werd ondertekend, in het grootste deel van de wereld onaanvaardbaar is. Op dergelijke uitspraken moeten we vastberaden en op niet mis te verstane wijze reageren.

05.09 Jean-Jacques Flahaux (MR): Le président de l'Assemblée générale de l'ONU a affirmé que la décriminalisation de l'homosexualité, signée par soixante-six États, n'est pas acceptable dans la majeure partie du monde. Ceci mérite de notre part une mise au point ferme et précise.

De 66 landen die deze tekst ondertekenden, zouden allemaal eensgezind en vastberaden moeten reageren op de verklaringen van een land dat, op zijn zachtst gezegd, niet meteen een toonbeeld is van democratie.

Il conviendrait que l'ensemble des soixante-six pays signataires réagissent de concert et fassent preuve de fermeté face aux réactions d'un État qui, pour le moins, ne fait pas montre d'une grande démocratie.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Vraag nr. 14652 van de heer Van der Maelen wordt uitgesteld.

Le **président** : La question n° 14652 de M. Van der Maelen est reportée.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Aan de orde zijn nu de samengevoegde vragen van mevrouw Vautmans (nr. 14761) en de heer Tuybens (nr. 14779) over de betrekkingen tussen België de Democratische Republiek Congo.

05.10 Hilde Vautmans (Open Vld) : Dit onderwerp is zo belangrijk dat ik vind dat het behandeld zou moeten worden in een vergadering waarbij de minister zelf aanwezig is. Wij hopen dat de minister hier binnenkort zijn voortgangsrapport over Afrika kan komen voorstellen.

05.11 Bruno Tuybens (sp.a): Ik sluit mij aan bij collega Vautmans. Deze vragen zouden het startpunt kunnen zijn van een boeiende discussie met de minister.

05.12 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): De minister heeft er gisteren op mijn aangeven mee ingestemd om alle vragen en interpellaties over Congo en Afrika te groeperen en tijdens een speciale commissievergadering te behandelen. Maar dat werd waarschijnlijk nog niet aan de commissie meegedeeld.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de vakantiecampen van Hamas" (nr. 14861)

06.01 Xavier Baeselen (MR): De vakantiecampen die door Hamas worden georganiseerd, zijn in werkelijkheid oorden van indoctrinatie, waar jonge Palestijnen worden klaargestoomd voor de gewapende strijd. Die situatie draagt uiteraard niet bij tot een duurzame vrede in het Midden-Oosten.

Is u op de hoogte van die situatie? Welke maatregelen stelt u voor om een einde te maken aan die indoctrinatie? Ik mag hopen dat die activiteiten niet gefinancierd worden met het geld dat naar de Palestijnse gebieden wordt gestuurd.

06.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): De minister van Buitenlandse Zaken beschikt niet over rechtstreekse informatie in verband met het bestaan van die kampen. De toegang tot Gaza wordt streng gecontroleerd door de Israëlische troepen. De Europese Unie en de Verenigde Staten pleiten onophoudelijk voor het opheffen van de blokkade. Het *United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees* (UNRWA) organiseert 90 procent van de vakantiecampen. Pluralisme, mensenrechten, gendergelijkheid, enz. worden er in

L'incident est clos.

Le **président** : L'ordre du jour appelle les questions jointes de Mme Vautmans (n° 14761) et de M. Tuybens (n° 14779) sur les relations entre la Belgique et la République Démocratique du Congo.

05.10 Hilde Vautmans (Open Vld) : Ce thème est d'une importance telle qu'il faudrait à mon avis en débattre au cours d'une réunion en présence du ministre lui-même. Nous espérons que le ministre pourra bientôt venir présenter son rapport d'avancement sur l'Afrique.

05.11 Bruno Tuybens (sp.a) : Je rejoins le point de vue de Mme Vautmans. Ces questions pourraient constituer le point de départ d'une discussion intéressante avec le ministre.

05.12 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État: (*en français*) : L'accord que le ministre a donné hier à ma suggestion de tenir une réunion spéciale regroupant les questions et interpellations sur le Congo et l'Afrique n'a probablement pas encore été transmis à la commission.

L'incident est clos.

06 Question de M. Xavier Baeselen au ministre des Affaires étrangères sur "les camps de vacances du Hamas" (n° 14861)

06.01 Xavier Baeselen (MR) : Des camps de vacances organisés par le Hamas sont en réalité des lieux d'endoctrinement et de préparation de jeunes Palestiniens au combat armé, ce qui n'est pas de nature à favoriser une paix durable au Proche-Orient.

En êtes-vous informé ? Quelles mesures préconisez-vous pour mettre fin à cet endoctrinement ? J'ose espérer que ces activités ne sont pas financées par les sommes envoyées vers les territoires palestiniens.

06.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État: (*en français*) : Le ministre des Affaires étrangères ne dispose pas d'informations directes sur l'existence de ces camps. L'accès à Gaza est strictement contrôlé par les forces israéliennes, et l'Union européenne ainsi que les États-Unis ne cessent de lancer des appels en faveur de la levée du blocus. L'agence des Nations Unies pour les réfugiés en Palestine (UNRWA) organise des camps de vacances, qui représentent 90 % des camps organisés et où sont appliqués le pluralisme, les

praktijk gebracht. Wellicht worden de kampen van Hamas, waarvan niet geweten is of ze overeenstemmen met de resterende 10 procent, georganiseerd als reactie op de UNRWA-kampen.

06.03 Xavier Baeselen (MR): Uit de informatie die ons bereikt, blijkt duidelijk dat Hamas de bedoeling heeft voort soldaten op te leiden en de haat tegen Israël levend te houden. We kunnen alleen maar hopen dat het geld dat naar de bezette gebieden gaat, niet wordt gebruikt om die kampen te financieren.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De heer Van der Maelen heeft zijn vragen nrs 14758, 14652 en 15108 ingetrokken. Mevrouw Valérie Déom deed hetzelfde met haar vraag nr. 15210.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Bruno Tuybens aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het rapport Goldstone en de VN-Mensenrechtenraad" (nr. 14913)
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Goldstone-rapport" (nr. 15090)
- de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Belgische standpunt over het rapport van de UN fact-finding mission over het Gazaconflict" (nr. 15326)
- mevrouw Martine De Maght aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Goldstone-rapport" (nr. 15395)

07.01 Bruno Tuybens (sp.a): De VN-Mensenrechtenraad gaf na de oorlog in Gaza aan een commissie onder leiding van Richard Goldstone de opdracht de mogelijke schendingen van de mensenrechten te onderzoeken. Op 15 september werd het eindrapport voorgesteld, waarin geconcludeerd wordt dat zowel Israël als Palestijnse militante groepen zich schuldig gemaakt hebben aan oorlogsmisdaden. Er wordt echter een grote verantwoordelijkheid gelegd bij Israël, dat wapens heeft ingezet tegen burgerdoelwitten. Israël verzet zich hevig tegen dit rapport en tracht met diplomatieke druk te voorkomen dat het schadelijke gevolgen zou hebben.

Is de minister het met mij eens dat het geweld van Israël buitenproportioneel was? Het rapport beveelt aan om de zaak door te verwijzen naar de VN-Veiligheidsraad of desnoods naar het Internationaal Strafhof in Den Haag als Israël en Hamas zelf geen maatregelen nemen. Hoeveel tijd moet daarvoor

droits de l'homme, l'égalité des genres... Il est probable que les camps du Hamas, dont on ne peut dire s'ils constituent les 10 % restants, sont organisés en réaction aux camps de l'UNRWA.

06.03 Xavier Baeselen (MR): Les informations qui nous parviennent montrent bien la volonté du Hamas de continuer à former des soldats et d'entretenir la haine à l'égard d'Israël. On ne peut qu'espérer que l'argent envoyé dans les territoires occupés ne sert pas à financer ces camps.

L'incident est clos.

Le **président**: M. Van der Maelen a retiré ses questions n^{os} 14758, 14652, et 15108. Mme Valérie Déom a fait de même pour sa question n° 15210.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Bruno Tuybens au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport Goldstone et le Conseil des droits de l'homme de l'ONU" (n° 14913)
- M. Wouter De Vriendt au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport Goldstone" (n° 15090)
- M. Fouad Lahssaini au ministre des Affaires étrangères sur "la position de la Belgique sur le rapport de la Mission d'établissement des faits de l'ONU sur le conflit de Gaza" (n° 15326)
- Mme Martine De Maght au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport Goldstone" (n° 15395)

07.01 Bruno Tuybens (sp.a): Après la guerre de Gaza, le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies a mandaté une commission dirigée par M. Richard Goldstone pour examiner la question des éventuelles violations des droits de l'homme. La conclusion du rapport final présenté le 15 septembre était qu'Israël comme les groupes militants palestiniens sont coupables de crimes de guerre. Une grande responsabilité a été imputée à Israël, qui a utilisé des armes contre des cibles civiles. Israël conteste résolument ce rapport et cherche à éviter, par la pression diplomatique, des répercussions dommageables.

Le ministre estime-t-il, comme moi, que la violence des interventions israéliennes était disproportionnée? Le rapport recommande de confier le dossier au Conseil de sécurité des Nations Unies ou si nécessaire à la Cour pénale internationale de La Haye si Israël et le Hamas ne

gegeven worden? Wat is de houding van de VN-Mensenrechtenraad? Heeft de minister de voorzitter gecontacteerd? Werd ons land al gecontacteerd door Israël?

07.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): In de VN-Mensenrechtenraad werd eind september het Goldstone-rapport behandeld, dat gaat over verschillende incidenten tijdens de Israëlische inval in Gaza. Het rapport beveelt onder meer aan om Israël en Hamas op te roepen om zelf onderzoeken te starten en de verantwoordelijken te berechten. Als zij hieraan zouden verzaken, beveelt het rapport aan om de zaak door te verwijzen naar het Internationaal Strafhof.

Wat is het Belgische standpunt? Welke rol speelt België bij de vorming van een Europees standpunt? Wat zijn de verschillende standpunten van de diverse Europese landen?

07.03 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): De voorzitter van de Mensenrechtenraad moet samen met vier vicevoorzitters de goede werking van de zittingen verzekeren. De voorzitter kan echter geen debatten bevorderen of blokkeren. België heeft als lid van de VN zijn positie verdedigd, voor zover mogelijk in overeenstemming met de andere EU-landen.

Vorige week werd het Goldstone-rapport voorgesteld. De landen die een resolutie ingediend hadden over dit rapport, hebben aangekondigd dat zij de behandeling ervan wilden uitstellen tot de volgende zitting in maart 2010, zodat de Mensenrechtenraad het rapport grondiger kan bestuderen. Op 14 oktober zal er bovendien in de VN-Veilighedsraad een debat worden georganiseerd over het Goldstone-rapport.

In de Mensenrechtenraad heeft het Zweedse voorzitterschap een interventie gehouden in naam van de 27 Europese lidstaten. Er werd benadrukt dat de EU het rapport grondig zou evalueren en dat de EU het vallen van burgerslachtoffers betreurt. De EU heeft steeds herinnerd aan de verplichtingen inzake mensenrechten. De EU beklemtoont het belang van goede onderzoeken naar schendingen van de mensenrechten door beide partijen en het is de Mensenrechtenraad die dit moet controleren. De EU zal zich actief blijven engageren in de onderhandelingen over een resolutie van de Mensenrechtenraad.

prennent pas de mesures. Quel délai doit être prévu à cet effet ? Quelle est la position du Conseil des droits de l'homme des Nations unies ? Le ministre a-t-il pris contact avec le président ? Notre pays a-t-il déjà été contacté par Israël ?

07.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) : Fin septembre, le Conseil des droits de l'homme des Nations unies a traité le rapport Goldstone qui est consacré aux différents incidents qui ont émaillé l'offensive israélienne à Gaza. Une des recommandations formulées dans ce rapport est d'appeler Israël et le Hamas à entamer eux-mêmes des enquêtes et à juger les responsables. Au cas où ils omettraient de le faire, le rapport recommande une saisine de la Cour pénale internationale.

Quelle position adopte la Belgique ? Quel rôle joue la Belgique dans l'élaboration d'un point de vue européen ? Quels sont les différents points de vue adoptés par les divers pays européens ?

07.03 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Le président du Conseil des droits de l'homme, assisté de quatre vice-présidents, doit assurer le bon fonctionnement des séances. Cependant, le président ne peut militer en faveur de l'organisation de débats ni bloquer l'organisation de débats. En tant que membre des Nations unies, la Belgique a défendu son point de vue et cela, dans la mesure du possible au diapason avec les autres pays de l'UE.

Le rapport Goldstone a été présenté la semaine dernière. Les pays qui avaient déposé une résolution à propos de ce rapport ont annoncé leur volonté d'en reporter l'examen jusqu'à la prochaine session, en mars 2010, afin que le Conseil des droits de l'homme puisse examiner le texte plus minutieusement. Un débat se tiendra par ailleurs le 14 octobre au Conseil de sécurité sur le rapport Goldstone.

Au Conseil des droits de l'homme, la présidence suédoise est intervenue au nom des 27 États membres européens. Il a été souligné que l'UE évaluerait minutieusement le rapport et qu'elle déplore les victimes civiles. L'UE a toujours rappelé les devoirs en matière de droits de l'homme. Elle souligne l'importance que revêtent des enquêtes appropriées sur des violations des droits de l'homme par les deux parties qu'il appartient au Conseil des droits de l'homme de contrôler. L'UE européenne continuera de s'engager activement dans les négociations sur une résolution du Conseil des droits de l'homme.

De minister werd hierover niet aangesproken door een lid van de Israëlische regering, maar uiteraard zijn er wel voortdurend diplomatieke contacten, waarin ons land aandacht besteedt aan het respect voor de mensenrechten en het beëindigen van de straffeloosheid voor oorlogsmisdaden.

07.04 Bruno Tuybens (sp.a): De reactie van ons land en van de EU is heel diplomatiek en weinig scherp. Als het uitstel van de bespreking tot maart 2010 een sterkere dossierkennis en een scherpere mening met zich mee zou brengen, dan is dat misschien nog niet zo slecht, maar ik had gehoopt dat er nu al een scherpere veroordeling zou zijn. Zeker omdat de minister van Buitenlandse Zaken op 26 september tijdens zijn toespraak voor de VN uitdrukkelijk heeft gezegd dat België actief zou zijn in de strijd tegen de straffeloosheid. Daarom hoop ik dat ons land het rapport-Goldstone toch nog voor maart 2010 zal bekrachtigen.

07.05 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Het antwoord is bijzonder teleurstellend. Alles wordt op de lange baan geschoven. De interventie van de Zweedse voorzitter is niet sterk genoeg en ons land heeft zelf geen specifiek standpunt ingenomen. In het Europees standpunt werd niets gezegd over de aanbeveling om de zaak naar het Internationaal Strafhof door te verwijzen.

We moeten ons beraden over verdergaande diplomatieke stappen tegen Israël, dat het internationaal recht aan zijn laars lapt, terwijl er een totale impasse is in heel het Midden-Oosten. Ik dring aan op een sterker standpunt van de Belgische regering en ik hoop om dit debat snel te kunnen voeren met de minister van Buitenlandse Zaken.

07.06 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Welk standpunt zal ons land innemen wanneer in maart zou blijken dat die onderzoeken niet werden gevoerd? Zal België de idee van internationale mechanismen ter bestrijding van de straffeloosheid steunen?

07.07 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): Wij hopen dat er een onderzoek zal worden ingesteld. Het heeft geen zin om nu al te zeggen wat we in maart zullen ondernemen indien zou blijken dat er geen enkel onderzoek werd gevoerd. De minister van Buitenlandse Zaken zal zijn intenties ter zake toelichten.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Lieve Van Daele aan de

Le ministre n'a pas été interpellé par un membre du gouvernement israélien à ce propos mais il va de soi que les contacts diplomatiques sont réguliers et qu'à cette occasion, notre pays met l'accent sur le respect des droits de l'homme et la fin de l'impunité pour les crimes de guerre.

07.04 Bruno Tuybens (sp.a) : La réaction de notre pays et de l'Union européenne est très diplomatique et manque de fermeté. Si le report des discussions au mois de mars 2010 va de pair avec une meilleure connaissance du dossier et une position plus ferme, je m'en satisfais, mais j'avais espéré que la condamnation aurait été plus ferme dès aujourd'hui, d'autant plus que le ministre des Affaires étrangères a déclaré explicitement le 26 septembre lors de son allocution devant les Nations Unies que la Belgique prendrait activement part à la lutte contre l'impunité. J'espère dès lors que notre pays entérinera quand même le rapport Goldstone avant le mois de mars 2010.

07.05 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) : Votre réponse est particulièrement décevante. Le dossier est renvoyé aux calendes grecques. L'intervention du président suédois n'est pas suffisamment ferme et notre pays n'a lui-même pas adopté de position spécifique. La recommandation de renvoi du dossier devant la Cour pénale internationale n'apparaît pas dans la position européenne.

Nous devons réfléchir à des actions diplomatiques plus poussées contre Israël, qui foule aux pieds le droit international, alors que l'impasse est complète dans tout le Moyen-Orient. J'insiste pour que le gouvernement belge adopte une position plus ferme et j'espère pouvoir en débattre rapidement avec le ministre des Affaires étrangères.

07.06 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) : Quelle position adoptera la Belgique s'il apparaît en mars que ces enquêtes n'auront pas été menées ? Soutiendra-t-elle l'idée de mécanismes internationaux pour combattre l'impunité ?

07.07 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en français*) : Nous espérons qu'une enquête sera diligentée. Inutile de dire aujourd'hui comment nous agissons en mars si aucune enquête n'est menée. Le ministre des Affaires étrangères précisera ses intentions en la matière.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Lieve Van Daele au ministre

minister van Buitenlandse Zaken over "het ontzeggen door Litouwen aan kinderen van informatie over homoseksualiteit" (nr. 14760)

08.01 Lieve Van Daele (CD&V): De discriminerende wet die het Litouwse Parlement wilde goedkeuren over een verbod op positieve belichting van homoseksualiteit, bisexualiteit of polygamie, is zoals de staatssecretaris had aangekondigd, op het veto van de aftredende president gebotst. De parlementsleden hebben het veto echter weggestemd en de nieuwe president is verplicht om de wet binnen de drie dagen te ondertekenen. Meer nog, de wet zou nog aangescherpt zijn en homoseksualiteit zou zelfs strafbaar worden gesteld.

Kan de minister deze evolutie bevestigen? Is de minister van oordeel dat dergelijke wetgeving indruist tegen de waarden en wetten van de EU? Heeft de minister weet van een Europese reactie? Zo neen, zal hij er dan bij zijn collega's op aandringen?

08.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (*Nederlands*): De bezorgdheid dat deze wet indruist tegen het non-discriminatiebeginsel van de EU is terecht. Dat beginsel werd in een algemene vergadering van de Verenigde Naties goedgekeurd door 67 landen en impliceert duidelijk dat de seksuele geaardheid niet tot discriminatie mag leiden. Amnesty International is ook van mening dat de Litouwse wet indruist tegen de internationale verplichtingen van het land in verband met de rechten van de mens.

De Belgische ambassadeur in Riga heeft de zaak aangekaart bij de nieuwe Litouwse president. Zij heeft haar afkeuring van de wet duidelijk laten blijken en betreurt dat de wet haar land een negatief imago bezorgt. Grondwettelijk heeft ze echter geen andere keuze dan de wet te tekenen. Ze beoogt de wet te kunnen verbeteren via een speciaal daartoe opgerichte werkgroep. Ze kan ook beroep aantekenen bij het Grondwettelijk Hof.

Het debat in Vilnius is nog niet afgerond en daarom vindt de minister een demarche nu niet opportuun. Zijn diensten volgen de zaak op de voet.

08.03 Lieve Van Daele (CD&V): We zijn het er allemaal over eens dat de situatie indruist tegen de principes van Europa. De nieuwe president engageert zich ertoe om er iets aan te doen. Ik sta erachter dat we het interne debat alle kansen geven, maar we moeten het dossier ook nauwkeurig opvolgen en nagaan of een reactie

des Affaires étrangères sur "l'interdiction faite par la Lituanie d'informer les enfants sur l'homosexualité" (n° 14760)

08.01 Lieve Van Daele (CD&V): Comme le secrétaire d'État l'avait annoncé, la loi discriminatoire que le Parlement lituanien souhaitait adopter afin d'interdire toute mise en évidence en termes positifs de l'homosexualité, de la bisexualité ou de la polygamie s'est heurtée au veto du président sortant. Les parlementaires ont toutefois rejeté ce veto par un vote et la nouvelle présidente est tenue de signer la loi dans un délai de trois jours. Pire encore, la loi serait encore renforcée et l'homosexualité serait même rendue punissable.

Le ministre peut-il confirmer cette évolution? Ne juge-t-il pas une telle législation contraire aux valeurs et aux lois de l'Union européenne? Est-il question d'une réaction européenne? Dans la négative, plaidera-t-il en ce sens auprès de ses collègues?

08.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Le souci que cette loi enfreigne le principe de non-discrimination de l'Union européenne est fondé. Ce principe, approuvé lors d'une assemblée générale des Nations unies par 67 pays, implique clairement que l'orientation sexuelle ne peut donner lieu à une discrimination. Amnesty International estime également que la loi lituanienne est contraire aux obligations internationales du pays en matière de droits de l'homme.

L'ambassadeur belge à Riga a soumis la question à la nouvelle présidente lituanienne, qui a clairement réprouvé la loi et déplore l'image négative qu'elle donne de son pays. Sur le plan constitutionnel, elle n'a toutefois d'autre choix que de signer la loi. Elle espère pouvoir améliorer cette loi par le biais d'un groupe de travail spécialement créé à cet effet. Elle peut également introduire un recours auprès de la Cour constitutionnelle.

Le débat n'étant pas encore clôturé à Vilnius, le ministre estime qu'une démarche n'est pas opportune pour l'heure. Ses services suivent l'affaire de près.

08.03 Lieve Van Daele (CD&V): Nous sommes tous d'accord pour dire que la situation est contraire aux principes qui sous-tendent l'Europe. Le nouveau président s'engage à prendre une initiative. Je suis d'accord pour dire que nous devons donner au débat interne toutes les chances d'aboutir mais nous devons également suivre ce

nodig is.

dossier de près et examiner l'opportunité d'une réaction.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van de heer Peter Luykx aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het voorstellen van België als volledig Franstalig land in het buitenland in een recente brochure van de FOD Buitenlandse Zaken" (nr. 15032)

09 Question de M. Peter Luykx au ministre des Affaires étrangères sur "la présentation de la Belgique comme un pays intégralement francophone à l'étranger dans une brochure éditée récemment par le SPF Affaires étrangères" (n° 15032)

09.01 Peter Luykx (N-VA): In een recente publicatie van de FOD Buitenlandse Zaken *Belgium at the heart of Europe* staat op bladzijde 4 een kaart van ons land waarop alle geografische namen in het Frans zijn aangegeven. Op die manier krijgen buitenlanders het idee dat België een eentalig Franstalig land is.

09.01 Peter Luykx (N-VA): Une carte reproduite en page 4 d'une publication récente du SPF Affaires étrangères, *Belgium at the heart of Europe*, comporte des noms de lieux mentionnés en français uniquement. Ce procédé fait accroire aux étrangers que la Belgique est un pays unilingue francophone.

Hoeveel van die brochures zijn er gemaakt en waar zijn ze verspreid? Zal de staatssecretaris de fout in de digitale versie van de brochure laten rechtzetten? Hoe zal de staatssecretaris vermijden dat er nog dergelijke fouten de wereld worden ingestuurd? Als het een vergissing is, vindt de staatssecretaris het dan niet vreemd dat een dergelijke vergissing nooit in de andere richting wordt begaan?

À combien d'exemplaires cette brochure a-t-elle été tirée et où a-t-elle été distribuée? Le secrétaire d'État fera-t-il corriger cette faute dans la version numérique de l'ouvrage? Quelles initiatives prendra-t-il pour éviter de diffuser d'autres erreurs de cet acabit? S'il s'agit d'une inadvertance, le secrétaire d'État ne trouve-t-il pas curieux que ce genre d'erreur se produit toujours dans le même sens?

09.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): De publicatie dateert van 2000. De brochure verscheen in het Nederlands, Engels, Frans en Duits op enkele duizenden exemplaren. Er zijn geen exemplaren voorradig en een digitale versie is er niet.

09.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en néerlandais): La publication date de l'an 2000. La brochure a été publiée en néerlandais, en anglais, en français et en allemand à plusieurs milliers d'exemplaires. Il n'y a plus d'exemplaires disponibles ni de version numérique.

In de Engelse versie was een aantal ongerijmdheden geslopen. De brochure zet niettemin de meertaligheid van ons land duidelijk in de verf op bladzijde 5. Er staat ook een taartdiagram in waarop duidelijk te zien is dat de meerderheid van de bevolking Nederlandstalig is.

La version anglaise recelait une série d'inepties. Il n'en reste pas moins que la brochure met clairement l'accent, en page 5, sur le multilinguisme du pays. En outre, un diagramme circulaire montre nettement que la majorité de la population est néerlandophone.

De brochure wordt niet meer verspreid en is ook niet meer bestelbaar. Er circuleert nu een andere brochure waarin de meertaligheid van ons land duidelijk af te lezen is.

La brochure n'est plus diffusée et il n'est plus possible de la commander. Une autre brochure a été mise en circulation, dans laquelle le multilinguisme de notre pays transparaît manifestement.

09.03 Peter Luykx (N-VA): Het stelt me gerust dat de staatssecretaris het over een fout heeft en dat de brochure niet meer verspreid wordt. Namen van Vlaamse steden moeten in het Nederlands worden weergegeven.

09.03 Peter Luykx (N-VA): La réponse du secrétaire d'État me rassure: il y a donc eu erreur et la brochure n'est plus diffusée. Les noms de villes flamandes doivent être indiqués en néerlandais.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de middelen voor het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie tijdens het tweede semester van 2010 en de grote manifestaties in dat verband" (nr. 15068)

10.01 **Xavier Baeselen** (MR): De begrotingsbesprekingen zijn volop aan de gang. Kunt u me, in het licht daarvan, precieze cijfers bezorgen met betrekking tot de organisatie van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie, en me ook een overzicht geven van de belangrijkste evenementen die in dat kader zullen worden georganiseerd?

10.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): Het budget voor het Europese voorzitterschap in 2010 wordt op ongeveer 70 miljoen euro geraamd. De kosten voor de beveiliging, goed voor 16 miljoen euro, zijn niet in dat bedrag begrepen.

Gesteld dat we het plots met minder middelen zouden moeten doen, dan zouden we het moeilijk krijgen om evenementen met enige weerklink te organiseren. Het bedrag ligt in de lijn van de middelen die werden besteed aan het voorzitterschap van landen die qua omvang vergelijkbaar zijn met België, zoals Portugal of Oostenrijk.

Er wordt een bedrag van 5 miljoen opzijgelegd, en het resterende bedrag van 65 miljoen wordt in de eerste plaats verdeeld tussen de Kanselarij van de eerste minister en de FOD Buitenlandse Zaken, voor de financiering van de transversale kosten, en vervolgens tussen de andere FOD's, voor de financiering van de evenementen die het voorzitterschap voor elk van die diensten meebrengt.

We gaan na of het mogelijk is om de kosten forfaitair te verrekenen in functie van het aantal manifestaties. Dat principe van cofinanciering van de middelen voor het voorzitterschap geldt eveneens voor de Gemeenschappen en de Gewesten.

Gewoonlijk zijn er vijf tot tien formele en informele Raden. Voor elke Raad worden de kosten op ongeveer 400.000 euro geraamd. Daarnaast moeten we tijdens ons voorzitterschap nog andere belangrijke manifestaties organiseren. De twee belangrijkste daarvan zijn de achtste ASEM-top te Brussel op 4 en 5 oktober 2010, waaraan 40 Europese en Aziatische staatshoofden en regeringsleiders zullen deelnemen en die ons op

10 Question de M. Xavier Baeselen au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "les budgets et manifestations majeures en lien avec la Présidence belge de l'Union européenne au second semestre de 2010" (n° 15068)

10.01 **Xavier Baeselen** (MR): Comme nous sommes en pleine période de discussions budgétaires, pourriez-vous nous donner des chiffres précis concernant l'organisation de la présidence belge de l'Union européenne? J'aimerais aussi connaître les événements majeurs qui seront organisés à cette occasion.

10.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en français*): Le budget de la présidence belge en 2010 est évalué à quelque 70 millions d'euros. Ce montant ne comprend pas les coûts de sécurité qui sont estimés à 16 millions d'euros.

Si, d'aventure, nous devons réduire le montant, il nous serait difficile d'organiser des événements majeurs. Cette somme est équivalente à celle qui fut consacrée à la présidence de pays dont la taille est assez comparable à celle du nôtre, tels le Portugal ou l'Autriche.

Cinq millions seront mis en réserve, les soixante-cinq autres se répartissant premièrement entre la Chancellerie du Premier ministre et le SPF Affaires étrangères, pour assurer les coûts transversaux, et deuxièmement entre les autres SPF, pour les événements obligatoires de la présidence qui leur sont propres.

Nous évaluons la possibilité d'une forfaitarisation des coûts en fonction du nombre d'événements. Ce principe de cofinancement du budget de la présidence est aussi valable pour les Communautés et les Régions.

On compte en général cinq à dix Conseils formels et informels, chaque Conseil étant évalué à hauteur de 400.000 euros. En outre, nous aurons d'autres événements majeurs à organiser pendant notre présidence, parmi lesquels les deux plus importants sont, d'une part, le 8^{ème} Sommet de l'ASEM qui réunira à Bruxelles quarante chefs d'État et de gouvernement européens et asiatiques, les 4 et 5 octobre 2010. Ce Sommet va nous coûter

zich al elf miljoen euro zal kosten, en een Europees-Afrikaanse top in Libië die we mee zullen organiseren.

Het is nog wat vroeg om het over de grond van de zaak te hebben, aangezien het programma van het trio voorzitterschap nog maar net is vastgelegd. Dat dubbele document zal tijdens de komende weken worden herwerkt, zodat het op maandag 7 december definitief kan worden goedgekeurd door de Raad Algemene Zaken. Daarmee worden de gezamenlijke werkzaamheden met Spanje en Hongarije afgesloten, kan het specifiek Belgische programma een aanvang nemen en kunnen we de prioriteiten vastleggen die tijdens ons zes maanden durende voorzitterschap onder de aandacht dienen te worden gebracht.

10.03 Xavier Baeselen (MR): Men zou er goed aan doen het Parlement mee te betrekken bij de organisatie van het voorzitterschap. Bovendien hoop ik dat ook de bevolking dit evenement intens mee zal kunnen beleven.

10.04 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): Wij verliezen dat overleg met het federaal Parlement, de gewestparlementen en het Europees Parlement niet uit het oog. Via bepaalde manifestaties kan de interesse van onze bevolking voor het voorzitterschap worden gewekt, zo bijvoorbeeld met de organisatie van een volkshappening op de vrijdag of zaterdag waarop ons voorzitterschap ingaat.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de wederopbouw van Gaza en de Belgische steun die tijdens de conferentie in Sharm el-Sheikh (Egypte) werd beloofd" (nr. 15070)

11.01 Xavier Baeselen (MR): Begin dit jaar zegde voormalig minister De Gucht op de internationale donorconferentie voor de ondersteuning van de Palestijnse economie en de wederopbouw van Gaza een bedrag van zes miljoen dollar aan steun toe, boven op het budget dat dit jaar voor de Palestijnse gebieden werd vastgelegd. In de plenaire vergadering en in de commissievergaderingen zijn er dan problemen gerezen over de toewijzing van die middelen en de interpretatie die aan die begrotingslijn moet worden gegeven. Vaak stellen de landen bepaalde bedragen in het vooruitzicht, maar als ze dan de cijfers nog eens narekenen, komen ze vaak op hun belofte terug. Hoe staat het met de Belgische steun? Welk departement zal dat extra geld moeten

11 millions d'euros à lui tout seul. D'autre part, nous co-organiserons un Sommet Europe-Afrique en Libye.

Il est encore un peu tôt pour discuter du fond, étant donné qu'on achève à peine le programme du trio. Nous aurons à retravailler, ces prochaines semaines, ce double document pour qu'il puisse être définitivement approuvé au Conseil Affaires générales du lundi 7 décembre prochain. Ceci clôturera notre travail en trio avec l'Espagne et la Hongrie avant d'entamer le programme propre de la Belgique et de dégager les priorités qui seront à mettre en évidence pendant nos six mois de présidence.

10.03 Xavier Baeselen (MR): Il serait bon que le Parlement soit associé à la démarche organisationnelle de la présidence. Par ailleurs, j'ose espérer que la population de notre pays aura l'occasion de s'approprier l'événement.

10.04 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en français): Nous gardons à l'esprit cette concertation avec le Parlement fédéral, les parlements régionaux, mais aussi le Parlement européen. Évidemment, certaines manifestations sont de nature à sensibiliser notre population à la présidence, notamment l'organisation d'une grande manifestation populaire le vendredi ou le samedi qui verra le début de notre présidence.

L'incident est clos.

11 Question de M. Xavier Baeselen au ministre des Affaires étrangères sur "la reconstruction de Gaza et l'aide belge promise lors de la conférence de Charm el-Cheikh (Égypte)" (n° 15070)

11.01 Xavier Baeselen (MR): Lors de la conférence internationale des donateurs pour l'économie palestinienne et la reconstruction de Gaza, au début de cette année, M. De Gucht a promis d'octroyer six millions de dollars en plus du budget prévu cette année pour les territoires palestiniens. S'en sont suivis des problèmes d'interprétation de cette ligne budgétaire et de l'affectation des moyens en séance plénière et en commission. Il est fréquent que les pays s'engagent pour des montants et qu'à l'étude des chiffres, la promesse ne soit pas suivie d'effet. Où en est l'aide belge? De quel département provient cet argent supplémentaire? Quelle somme a-t-elle déjà été réellement versée?

ophoesten? Welk bedrag werd er al daadwerkelijk gestort?

11.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): Alles is nog minder duidelijk dan de vorige keer. Volgens het antwoord dat men mij bezorgd heeft, sluit Israël de Gazastrook nog steeds nagenoeg volledig van de buitenwereld af. De humanitaire toestand is er schrijnend. De Europese Unie en de Verenigde Staten roepen Israël voortdurend op om de blokkade op te heffen. In die omstandigheden kon er nog geen internationaal hulpverleningsproject in Gaza op poten worden gezet. In totaal hebben we op de begroting 2009 voor voedselhulp 2,5 miljoen euro uitgetrokken voor humanitaire hulpacties in Palestina. Die diverse dossiers passen in het kader van de door minister De Gucht in het vooruitzicht gestelde steun.

In afwachting dat de blokkade rond Gaza wordt opgeheven, bestuderen de bevoegde diensten verder het dossier. Als ik het goed begrijp, zou er een andere budgetlijn zijn aangesproken en werd de 2,5 miljoen euro wel uitgetrokken op de begroting voedselhulp 2009.

11.03 **Xavier Baeselen** (MR): Ik geef toe dat de antwoorden almaar onduidelijker worden. België had een bijkomend budget van zes miljoen dollar beloofd. De 2,5 miljoen euro waarover u het heeft, werden uitgetrokken op de gebruikelijke budgetlijn. Ik leid daaruit af dat er geen extra steun werd betaald. Ik neem me voor uw collega van Buitenlandse Zaken te ondervragen.

11.04 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): Ik zal hieromtrent om een duidelijk antwoord vragen.

De **voorzitter**: We zouden uw vraag kunnen toevoegen aan het debat over het Nabije Oosten.

Het incident is gesloten.

12 **Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de omzetting van de Europese richtlijnen in nationaal recht" (nr. 15075)**

12.01 **Xavier Baeselen** (MR): Ik heb de eerste minister onlangs gevraagd waar België staat met de omzetting van de richtlijnen, maar de resultaten van het meest recente scorebord waren toen nog niet gepubliceerd. Beschikt u vandaag wel over die informatie? In juni bedroeg onze achterstand 1,3 procent, wat neerkomt op zestien nog niet

11.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en français*): C'est encore moins précis que la dernière fois. On me fait d'abord dire que la fermeture des frontières de Gaza par Israël reste quasiment totale; que la situation humanitaire à Gaza est pénible; que l'Union européenne et les États-Unis ne cessent de lancer des appels incitant Israël à lever le blocus. Dans ces circonstances, aucun projet international d'aide à Gaza n'a pu être mis en œuvre. Voilà qui nous amène à un financement total des actions d'aide humanitaire en Palestine à 2,5 millions d'euros sur le budget d'aide alimentaire de 2009. Ces différents dossiers participent à la réalisation de la promesse d'aide faite par M. De Gucht.

Le dossier reste à l'examen auprès des services compétents en attendant une levée du blocus autour de Gaza. Si je comprends bien, on semble avoir changé de ligne budgétaire et les 2,5 millions d'euros ont bel et bien été utilisés sur base du budget d'aide alimentaire pour 2009.

11.03 **Xavier Baeselen** (MR): Je conviens que les réponses sont de moins en moins claires. La Belgique s'était engagée pour un budget de six millions de dollars supplémentaires. Les 2,5 millions d'euros dont vous parlez sont prévus dans la ligne budgétaire traditionnelle. J'en déduis qu'aucune aide supplémentaire n'a été versée. Je me propose d'interroger votre collègue des Affaires étrangères.

11.04 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en français*): Je demanderai une réponse claire à ce sujet.

Le **président**: On pourrait joindre votre question au débat sur le Proche-Orient.

L'incident est clos.

12 **Question de M. Xavier Baeselen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur "la transposition des directives européennes" (n° 15075)**

12.01 **Xavier Baeselen** (MR): J'ai interrogé naguère le Premier ministre sur l'état de transposition des directives, mais les résultats du dernier *scoreboard* n'étaient pas encore publiés. En disposez-vous aujourd'hui? Nous étions à 1,3 % en juin, ce qui correspondait à seize directives non encore transposées. Dans ma question, je

omgezette richtlijnen. Ik vroeg de eerste minister toen ook of hij maatregelen zou nemen om vaart achter die omzettingen te zetten.

12.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): De regering wil uiterlijk op het scorebord van juli volgend jaar op 1 procent uitkomen, met als uiterste omzettingsdatum 11 mei 2010.

Ik heb er vertrouwen in dat we daarin zullen slagen, want er werden maatregelen genomen. Onder impuls van de eerste minister werd er een werkgroep Omzetting opgericht. Er is trouwens voor volgende week dinsdag een bijeenkomst gepland. Voorst zijn de federale departementen nu verplicht om, in de maand die volgt op de publicatie van de richtlijn, hun bevoegdheden, hun tijdschema voor de omzetting en de gegevens van de beheerder in onze databank Eurtransbel op te geven.

In de praktijk komt het erop neer dat mijn administratie sneller en stap voor stap doorgeeft hoe de omzetting verloopt. Ik maak op elke regeringsbijeenkomst de balans op van het dossier van de omzettingen op federaal niveau en ik neem deel aan elk overlegcomité om de Gewesten en de Gemeenschappen aan te sporen zowel de richtlijnen waarvoor zij bevoegd zijn als de gemengde richtlijnen om te zetten.

Er moeten voor het einde van de maand nog acht richtlijnen worden omgezet om het cijfer van 1 procent niet-omgezette richtlijnen te halen ten opzichte van de 15.022 richtlijnen die de Europese lidstaten tegen eind oktober 2009 in nationaal recht moeten omzetten. Voor het eerst werden de administraties en de ministeriële kabinetten nu al op de hoogte gebracht van de richtlijnen die tijdens de eerste zes maanden van 2010 in nationaal recht moeten worden omgezet. We hebben vandaag een visie op langere termijn op het werk dat nog verricht moet worden.

Om efficiënt te kunnen werken hebben we een onderscheid gemaakt tussen de teksten die binnen de gestelde termijn in nationaal recht kunnen worden omgezet, en de teksten die sowieso niet tijdig zullen kunnen worden omgezet, bijvoorbeeld omdat ze voorafgaand overleg vergen, er teksten moeten worden goedgekeurd door het Parlement, enz.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verplichting tot het dragen van een hoofddoek in

demandais aussi au Premier ministre s'il comptait prendre des dispositions pour accélérer ces transpositions.

12.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en français*): L'objectif du gouvernement est d'atteindre 1 % au plus tard pour le *scoreboard* de juillet, avec comme date limite de transposition le 11 mai 2010.

J'ai bon espoir d'atteindre cet objectif car on a pris des mesures. Sous l'impulsion du Premier ministre, on a mis sur pied un groupe de travail Transpositions. Une réunion a d'ailleurs lieu mardi prochain. Par ailleurs, les départements fédéraux sont à présent obligés d'indiquer, dans le mois qui suit la publication de la directive, leurs compétences, leur planning de transposition, les coordonnées du gestionnaire dans notre base de données Eurtransbel.

En pratique, mon administration communique plus vite, étape par étape, la façon dont les transpositions se réalisent. Je fais le point, à chaque réunion de gouvernement, sur le dossier des transpositions au niveau fédéral et je participe à chaque comité de concertation pour encourager les Régions et les Communautés à transposer tant les directives qui leur sont propres que les directives mixtes.

Il restait, avant l'échéance de fin de ce mois, huit directives à transposer pour atteindre 1 % des 15.022 directives que les États de l'Union se devaient de transposer pour la fin octobre 2009. Pour la première fois, on a déjà annoncé aux administrations et aux cabinets ministériels les directives qui doivent être transposées lors des six premiers mois de 2010. Nous avons aujourd'hui une vue à plus long terme sur le travail à réaliser.

Enfin, pour être efficaces, nous avons séparé ce que l'on considérerait comme transposable dans les délais imposés et ce qui, de toute façon, ne le serait pas, au vu de concertations, de textes à adopter au Parlement, etc.

L'incident est clos.

13 Question de M. Xavier Baeselen au ministre des Affaires étrangères sur "l'imposition du port du voile dans la bande de Gaza" (n° 15249)

de Gazastrook" (nr. 15249)

13.01 **Xavier Baeselen** (MR): Ik zou deze vraag in een schriftelijke vraag willen omzetten.

Het incident is gesloten.

14 **Vraag van de heer Peter Luykx aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het omzeilen van de taalwet bij het benoemen van Philippe Bostem tot consul-generaal te Marseille" (nr. 15352)**

14.01 **Peter Luykx** (N-VA): Deze kwestie is vorige week reeds aan bod gekomen in de commissie, maar onze opzoekingen sindsdien hebben uitgewezen dat de heer Bostem niet is benoemd als consul-generaal bij KB, maar op basis van artikel 35 E van het organiek reglement van het departement. Voor ons is dit een omzeiling van het gebruik van talen in bestuurszaken. Bovendien leiden wij uit het vermelde artikel af dat de rechten en de plichten van de betrokken ambtenaren ongewijzigd blijven, wat dus ook geldt voor het voldoen aan de taaltest. Deze benoeming gaat dus duidelijk in tegen de geest van de taalwetten in bestuurszaken.

Kan een ambtenaar die geen Nederlands kent, ons land aldus vertegenwoordigen volgens de minister? Hoe motiveert hij dit? Hoeveel ambtenaren van de binnendienst zijn er momenteel gedetacheerd op basis van dat artikel, dus zonder taalbrevet? Graag hadden wij een lijst met verschillende nuttige gegevens per betrokkene.

Ik wijs ook op onjuistheden in de juridische bronverwijzing in het antwoord op onze vraag van vorige week en vraag in de toekomst correcte referenties.

14.02 **Staatssecretaris Olivier Chastel** (*Nederlands*): De heer Bostem is wel degelijk benoemd als consul-generaal bij KB van 12 juli 2009, op basis van artikel 35 F van het KB van 3 juni 1999. In de Nederlandstalige versie van het KB ontbreekt weliswaar de vermelding F, maar dat verandert niets aan de tekst zelf. Het artikel legt geen taalgerelateerde voorwaarden op aan deze benoeming. De wet bepaalt ook niets over een specifieke taalkennis voor de aanstelling op post van ambtenaren van de carrière Hoofdbestuur. In deze context betreft het taalexamen slechts het

13.01 **Xavier Baeselen** (MR): Je souhaite transformer cette question en question écrite.

L'incident est clos.

14 **Question de M. Peter Luykx au ministre des Affaires étrangères sur "le contournement des lois linguistiques dans le cadre de la nomination de Philippe Bostem en qualité de consul général à Marseille" (n° 15352)**

14.01 **Peter Luykx** (N-VA) : Cette problématique a déjà été abordée la semaine dernière en commission mais les recherches que nous avons menées depuis lors ont indiqué que M. Bostem n'a pas été nommé consul général par arrêté royal mais sur la base de l'article 35 E du règlement organique du département. Nous estimons que la réglementation relative à l'emploi des langues en matière administrative a ainsi été contournée. Après examen de ce même article, nous concluons par ailleurs que les droits et les obligations des fonctionnaires concernés sont inchangés et qu'ils doivent dès lors également réussir l'épreuve linguistique. Cette nomination est donc en contradiction flagrante avec l'esprit des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Un fonctionnaire qui ne connaît pas le néerlandais peut-il dès lors représenter notre pays selon le ministre ? Comment justifie-t-il une telle nomination ? Combien de fonctionnaires des services internes sont-ils actuellement détachés en vertu de cet article, donc sans disposer d'un brevet linguistique ? Nous aimerions disposer d'une liste où figurent différentes données utiles pour chaque intéressé.

Je souligne également que des erreurs ont été commises dans la citation des sources juridiques utilisées dans le cadre de la réponse à notre question de la semaine dernière et je demande que les références soient désormais correctes.

14.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : M. Bostem a bien été nommé consul général par arrêté royal du 12 juillet 2009, sur la base de l'article 35 F de l'arrêté royal du 3 juin 1999. Dans la version néerlandaise de cet arrêté royal, la mention F fait certes défaut mais cela ne change rien au texte lui-même. Cet article ne soumet cette nomination à aucune condition liée à la connaissance des langues. La loi ne prévoit rien non plus concernant des connaissances linguistiques spécifiques en vue de la désignation à des postes de fonctionnaires de la carrière

statutair personeel van de drie buitenlandse loopbanen, met uitsluiting van de ambtenaren van de carrière Hoofdbestuur. In artikel 35 F wordt wel gesproken over het behoud van rechten en plichten, maar dat heeft geen betrekking op specifieke voorwaarden voor de aanstelling.

Wel wil de minister de mogelijkheid laten onderzoeken om de wetgeving aan te passen, in die zin dat ambtenaren van de carrière Hoofdbestuur die voor opdrachten naar het buitenland worden gestuurd op basis van artikel 35 F, evenzeer aan de taalvereisten moeten voldoen. Eén ambtenaar van het Hoofdbestuur is sedert 2006 aangesteld tot permanent vertegenwoordiger. Daarnaast zijn er twaalf statutaire ambtenaren van het Hoofdbestuur benoemd bij ministerieel besluit en momenteel gedetacheerd in Belgische diplomatieke of consulaire posten of bij internationale organisaties. Een aantal FOD's detacheert ook eigen ambtenaren die geen deel uitmaken van de buitenlandse carrières, naar onze posten.

De exacte datum van het KB tot vaststelling van het statuut van de personeelsleden van het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel is inderdaad 25 april 1956.

14.03 Peter Luykx (N-VA): De staatssecretaris ontkent niet dat de benoeming van de heer Bostem ingaat tegen de geest van de wet, wat ik belangrijk vind. Artikel 35 F heeft het volgens ons inderdaad over het behoud van rechten én van plichten.

Een van die plichten is de kennis van het Nederlands, iets waaraan de betrokkene niet voldoet, zodat een benoeming niet kon.

Wij hebben een constructief wetsvoorstel ingediend om dit soort problemen in de toekomst te vermijden. Uit de toelichting van de staatssecretaris begrijp ik dat hij ons in deze zal steunen. Het wetsvoorstel zal in eerste orde worden bezorgd aan de minister.

De N-VA-fractie blijft er bij dat de benoeming van de heer Bostem moet worden ongedaan gemaakt omdat zij niet wettelijk is.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de herziening van de Amerikaanse strategie ten aanzien van de militaire junta van Myanmar"

Administration centrale. Dans ce contexte, l'examen linguistique ne concerne que le personnel statutaire des trois carrières extérieures, à l'exclusion des fonctionnaires de la carrière Administration centrale. À l'article 35 F, il est bel et bien question du maintien des droits et des devoirs mais cette disposition n'a pas trait aux modalités spécifiques de la désignation.

Le ministre souhaite faire examiner la possibilité d'adapter la législation en ce sens que les fonctionnaires de la carrière Administration centrale envoyés en mission à l'étranger sur la base de l'article 35 F doivent également, satisfaire aux exigences linguistiques. Un fonctionnaire de l'Administration centrale est désigné en qualité de représentant permanent depuis 2006. Douze fonctionnaires de l'Administration centrale ont en outre été nommés par arrêté ministériel et sont actuellement détachés dans des postes diplomatiques ou consulaires belges ou auprès d'organisations internationales. Des SPF détachent également vers nos postes certains de leurs propres fonctionnaires qui ne font pas partie des carrières internationales.

Le 25 avril 1956 est bien la date exacte de l'arrêté Royal fixant le statut des membres du personnel du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

14.03 Peter Luykx (N-VA) : Le secrétaire d'État ne dément pas que la nomination de M. Bostem est contraire à l'esprit de la loi, ce que je juge important. L'article 35 F traite selon nous du maintien des droits mais aussi des devoirs.

L'un de ces devoirs est la connaissance du néerlandais et l'intéressé manque à ce devoir de sorte qu'il ne pouvait être nommé.

Nous avons déposé une proposition de loi constructive, destinée à éviter à l'avenir les problèmes de ce genre. Après avoir entendu l'exposé du ministre, j'ai l'impression qu'il nous apportera son soutien. Nous lui adresserons notre proposition de loi en premier lieu.

Le groupe NV-A continue néanmoins de considérer qu'il faut annuler la nomination de M. Bostem car elle est illégale.

L'incident est clos.

15 Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Affaires étrangères sur "la révision de la stratégie américaine à l'égard de la junte birmane" (n° 15362)

(nr. 15362)

15.01 Karine Lalieux (PS): De Verenigde Staten stelden recentelijk de westerse sancties ten aanzien van Myanmar ter discussie, en gaven aan dat ze gewonnen zijn voor een combinatie van sancties en dialoog. Op 2 oktober werd het beroep dat Aung Sang Suu Kyi tegen haar veroordeling tot een bijkomend huisarrest van achttien maanden had ingediend, verworpen.

Wat is het standpunt van België en van de Europese Unie ten aanzien van die nieuwe Amerikaanse houding? Hoe kan de dialoog het best worden gestructureerd indien de Unie zich bij die houding aansluit? Moeten de buurlanden, zoals China en India, bij een en ander worden betrokken?

Tijdens het Belgisch EU-voorzitterschap zal in ons land de volgende ASEM-top plaatsvinden. Ik heb er al bij de minister van Buitenlandse Zaken op aangedrongen dat de Myanmarese vertegenwoordiging niet langer heel Azië zou vertegenwoordigen. Is er al schot gekomen in die zaak? Worden de Europese sancties geëvalueerd?

15.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): De minister van Buitenlandse Zaken betreurt dat het beroep van Aung San Suu Kyi verworpen werd. Hij heeft nota genomen van het nieuwe Amerikaanse beleid ten aanzien van Myanmar, dat onder meer inhoudt dat de actoren die sancties hebben uitgevaardigd tegen Myanmar, hun acties op internationaal vlak beter moeten coördineren.

In het licht van het nieuwe Amerikaanse standpunt zou er binnenkort bij de Europese instanties een debat worden gevoerd over Myanmar, met als doel tot een gemeenschappelijk standpunt te komen. De Unie is al geruime tijd voorstander van een dialoog met de actoren in de regio.

De minister is voorstander van de onverkorte toepassing van de Europese sancties. Hij vindt echter dat de politieke en economische impact ervan juist moet worden ingeschat, aangezien de EU maar goed is voor ongeveer 15 procent van de investeringen in Myanmar. De EU en de Verenigde Staten blijven bereid die sancties bij te sturen als er positieve ontwikkelingen zijn.

Ik kan u geen antwoord geven over de Myanmarese vertegenwoordiging op de ASEM-top van 4 en 5 oktober 2010.

15.03 Karine Lalieux (PS): Ik geloof niet echt in een dialoog met de junta in Myanmar. Misschien kan er van het bezoek van de Chinese

15.01 Karine Lalieux (PS): Les États-Unis viennent de remettre en question l'efficacité des sanctions occidentales à l'encontre de la Birmanie, préférant associer sanctions et dialogue. Le 2 octobre, l'appel d'Aung Sang Suu Kyi contre sa condamnation à dix-huit mois supplémentaires d'assignation à résidence a été rejeté.

Quelle est la position de la Belgique et de l'Union européenne face à la nouvelle position américaine ? Comment structurer au mieux le dialogue si l'Union adhère à cette position ? Faut-il y associer les pays voisins, comme la Chine et l'Inde ?

Au cours de sa présidence de l'Union, la Belgique accueillera le prochain Sommet ASEM. Je suis déjà intervenue auprès du ministre des Affaires étrangères au sujet de la représentation birmane, demandant qu'elle ne représente plus l'Asie en général. Cette demande a-t-elle avancé ? Y a-t-il une évaluation des sanctions européennes ?

15.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en français): Le ministre des Affaires étrangères déplore le rejet de l'appel déposé par Aung San Suu Kyi, il a pris acte de la nouvelle politique américaine à l'égard de la Birmanie et relève le besoin soulevé par celle-ci de mieux se coordonner au niveau international, notamment entre les acteurs ayant un régime de sanction à l'encontre de la Birmanie.

Un débat sur la Birmanie au regard de la nouvelle position américaine devrait bientôt avoir lieu au sein des instances européennes en vue de tenter de dégager une attitude commune. L'Union est favorable depuis longtemps à un dialogue avec les acteurs régionaux.

Le ministre est favorable à la pleine application des sanctions européennes, mais il estime qu'il faut en évaluer l'impact politique et économique, l'Union ne représentant que quelque 15 % des investissements en Birmanie. L'Union et les États-Unis restent disposés à modifier ces sanctions en cas de développements positifs.

Je n'ai aucune réponse au sujet de la représentation birmane au Sommet des 4 et 5 octobre 2010.

15.03 Karine Lalieux (PS): J'ai du mal à croire à un dialogue avec la junte birmane. Le vice-président chinois étant en Belgique, il faudrait peut-être en

vicepresident aan ons land gebruik gemaakt worden om met die regionale speler over Myanmar te praten. Wellicht moeten we ons ook harder opstellen tegenover ondernemingen als TotalFina, die de junta veel geld opleveren. Het Belgische voorzitterschap van de Unie geeft ons de kans om die punten op de agenda te plaatsen.

profiter pour parler de la Birmanie avec cet acteur régional. Il faudra peut-être durcir la position envers les entreprises qui rapportent beaucoup d'argent à la junte, comme Total Fina. La présidence belge de l'Union est une opportunité d'inscrire des points à l'agenda.

Ik zal later nog terugkomen op mijn vraag betreffende de vertegenwoordiging op de top van 4 en 5 oktober 2010.

Je reviendrai sur la question des représentants au Sommet des 4 et 5 octobre 2010.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.37 uur.

La réunion publique de commission est levée à 15 h 37.